



Projekt		Progetto
Kodex:	22.02.093.015.03.01.31	Codice
Einrichtung der Fachober- schule für den technologischen Bereich in Schlanders		Arredamento dell'istituto superiore per l'ambito tecnologico di Silandro
EINRICHTUNG 2. BAULOS - ARREDAMENTO 2° LOTTO AUSFÜHRUNGSPROJEKT - PROGETTO ESECUTIVO		
Planinhalt	BAULOS 2.3 WERKSTATT, TECHNOLOGIE LOTTO 2.3 OFFICINA, LAORATORIO TECNOLOGIE	Contenuto
<b>Sicherheits- und Koordinierungsplan</b> D. LGS 09.04.2008 N.81 (und nachfolgende Änderungen)  <b>Piano di Sicurezza e Coordinamento</b> D. LGS 09.04.2008 N.81 (e successive modifiche)  Bewertung der Risiken und spezifische Sicherheitsmaßnahmen Valutazione dei rischi e misure di sicurezza specifiche		  Plan Nr.   Tavola n. <b>SI-AP-f01</b>
Maßstab Scala	Datum Data 15.06.2018	Änderung Modifica -
Bauherr   Committente		Planer   Progettista
Der Direktor der Abteilung 11 Hochbau und technischer Dienst Il direttore della ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico Dr. Ing. Gustavo Mischi		DER GENERALPLANER I il progettista generale Dr. Arch. Rudolf Perktold  Sicherheitskoordinator I Coordinatore della sicurezza Dr. Ing. Michael Pfeifer Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer
		 
Genehmigungen		Approvazioni
Amt 11.2 - Amt für Hochbau West, LH 2, Silvius Magnago Platz 10 - 39100 BOZEN   Uff. 11.2 - Ufficio edilizia ovest, Pal. prov. 2, Piazza Silvius Magnago 10, 39100 BOLZANO tel. 0471/412301 - fax 0471/412309		

<b>INHALTSVERZEICHNIS:</b>	<b>SOMMARIO:</b>
----------------------------	------------------

<b>A</b>	<b>1</b>
<b>BEZEICHNUNG UND BESCHREIBUNG DES BAUWERKS</b>	<b>1</b>
<b>IDENTIFICAZIONE E DESCRIZIONE DELL'OPERA</b>	<b>1</b>
A.1	1
BAUSTELLENANSCHRIFT UND UMFANG DER BAUSTELLE	1
INDIRIZZO ED ENTITA' DEL CANTIERE	1
A.2	2
BESCHREIBUNG DER UMGEBUNG, IN DER DIE BAUZONE IHREN STANDORT HAT	2
DESCRIZIONE DEL CONTESTO IN CUI E' COLLOCATA L'AREA DEL CANTIERE	2
A.3     3	
ZUSAMMENFASSENDE BESCHREIBUNG DES BAUWERKS	3
DESCRIZIONE DELL'OPERA	3
<b>B</b>	<b>4</b>
<b>ANGABE DER PERSONEN/UNTERNEHMEN MIT SICHERHEITSAUFGABEN</b>	<b>4</b>
<b>INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI CON COMPITI DI SICUREZZA</b>	<b>4</b>
<b>C</b>	<b>6</b>
<b>BERICHT BETREFFEND DIE ERMITTLUNG, DIE ANALYSE UND DIE RISIKOBEWERTUNG IN BEZUG AUF DIE ZONE UND ORGANISATION DER SPEZIFISCHEN BAUSTELLE, DIE SICH ÜBERSCHNEIDENDEN ARBEITSGÄNGE UND DIE ZUSÄTZLICHEN RISIKEN GEGENÜBER JENEN BESONDEREN RISIKEN, DIE DER TÄTIGKEIT DER EINZELNEN AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMEN ODER SELBSTÄNDIGEN EIGEN SIND</b>	<b>6</b>
<b>RELAZIONE CONCERNENTE L'INDIVIDUAZIONE, L'ANALISI E LA VALUTAZIONE DEI RISCHI IN RIFERIMENTO ALL'AREA ED ALL'ORGANIZZAZIONE DELLO SPECIFICO CANTIERE, ALLE LAVORAZIONI INTERFERENTI ED AI RISCHI AGGIUNTIVI RISPETTO A QUELLI SPECIFICI PROPRI DELL'ATTIVITÀ DELLE SINGOLE IMPRESE ESECUTRICI O DEI LAVORATORI AUTONOMI</b>	<b>6</b>
<b>D</b>	<b>7</b>
<b>PLANUNGS- UND ORGANISATIONSENTSCHEIDUNGEN, VERFAHREN, VORBEUGUNGS- UND SCHUTZMASSNAHMEN UND KOORDINIERUNGS-MASSNAHMEN UM DIE ARBEITSRISIKEN ZU BESEITIGEN ODER AUF EIN MINDESTMASS ZU BESCHRÄNKEN</b>	<b>7</b>
<b>SCELTE PROGETTUALI ED ORGANIZZATIVE, PROCEDURE, MISURE PREVENTIVE E PROTETTIVE, MISURE DI COORDINAMENTO PER ELIMINARE O RIDURRE AL MINIMO I RISCHI DI LAVORO</b>	<b>7</b>
D.1	8
ANALYSE DER WESENTLICHEN ELEMENTE IN BEZUG AUF DIE BAUZONE, LAUT ANLAGE XV.2, IN BEZUG AUF:	8
IN RIFERIMENTO ALL'AREA DI CANTIERE ANALISI DEGLI ELEMENTI ESSENZIALI DI CUI ALL'ALLEGATO XV.2, IN RELAZIONE A:	8
MERKMALE DER BAUZONE, UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG DES VORHANDENSEINS VON FREILEITUNGEN UND UNTERIRDISCHEN LEITUNGEN IN DER BAUZONE	8
CARATTERISTICHE AREA DI CANTIERE, CON PARTICOLARE ATTENZIONE ALLA PRESENZA NELL'AREA DEL CANTIERE DI LINEE AEREE E CONDUTTURE SOTTERRANEE	8
MÖGLICHE EXTERNE FAKTOREN, WELCHE RISIKEN FÜR DIE BAUSTELLE MITSICHBRINGEN, UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG VON:	9
SICHERHEIT UND GESUNDHEIT DER EINGESETZTEN ARBEITNEHMER GEGENÜBER DEN AUF DEN UMGEBENDEN VERKEHR ZURÜCKZUFÜHRENDEN RISIKEN ZU GEWÄHRLEISTEN	9
EVENTUALE PRESENZA DI FATTORI ESTERNI CHE COMPORTANO RISCHI PER IL CANTIERE, CON PARTICOLARE ATTENZIONE A:	9
SICUREZZA E SALUTE DEI LAVORATORI IMPIEGATI NEI CONFRONTI DEI RISCHI DERIVANTI DAL TRAFFICO CIRCOSTANTE	9
MÖGLICHE RISIKEN, WELCHE DIE BAUARBEITEN FÜR DEN UMGEBENDEN BEREICH MIT SICH BRINGEN KÖNNEN	12
EVENTUALI RISCHI CHE LE LAVORAZIONI DI CANTIERE POSSONO COMPORTARE PER L'AREA CIRCOSTANTE	12
D.2	13
IN BEZUG AUF DIE ORGANISATION DER BAUSTELLE, DIE ANALYSE FOLGENDER ELEMENTE	13
IN RIFERIMENTO ALL'ORGANIZZAZIONE DI CANTIERE ANALISI DEI SEGUENTI ELEMENTI:	13
DIE BEI DER EINZÄUNUNG DER BAUSTELLE ZU BEFOLGENDEN VORGANGSWEISEN, DIE ZUFAHRTEN/ZUGÄNGE UND DIE VERKEHRZEICHEN	13
MODALITÀ DA SEGUIRE PER LA RECINZIONE DEL CANTIERE, GLI ACCESSI E LE SEGNALAZIONI	13
SANITÄR-/SOZIALEINRICHTUNGEN	15
SERVIZI IGIENICO-ASSISTENZIALI	15
HAUPTVERKEHRSWEGE DER BAUSTELLE	16
VIABILITÀ PRINCIPALE DI CANTIERE	16

DIE WICHTIGSTEN VERSORGUNGSANLAGE .....	16
UND -NETZE FÜR STROM, WASSER, GAS UND ENERGIE JEDLICHER ART .....	16
IMPIANTI DI ALIMENTAZIONE E RETI PRINCIPALI DI ELETTRICITÀ, ACQUA, GAS ED ENERGIA DI QUALSIASI TIPO .....	16
ERDUNGS- UND BLITZSCHUTZANLAGEN.....	19
GLI IMPIANTI DI TERRA E DI PROTEZIONE CONTRO LE SCARICHE ATMOSFERICHE .....	19
BESTIMMUNGEN ZUR DURCHFÜHRUNG DER BESTIMMUNGEN DES ARTIKEL 102.....	20
DISPOSIZIONI PER DARE ATTUAZIONE A QUANTO PREVISTO DALL'ARTICOLO 102:.....	20
BESTIMMUNGEN ZUR DURCHFÜHRUNG DER BESTIMMUNGEN DES ARTIKEL 92 , ABSATZ 1, BUCHSTABE C .....	20
DISPOSIZIONI PER DARE ATTUAZIONE A QUANTO PREVISTO DALL'ARTICOLO 92, COMMA 1, LETTERA C.....	20
MÖGLICHE VORGANGSWEISEN BEI DER ZUFAHRT DER MATERIALLIEFERUNGSFAHRZEUGE .....	21
EVENTUALI MODALITÀ DI ACCESSO DEI MEZZI DI FORNITURA DEI MATERIALI .....	21
ANORDNUNG DER BAUSTELLENANLAGEN .....	22
DISLOCAZIONE DEGLI IMPIANTI DI CANTIERE .....	22
ANORDNUNG DER VERLADE- UND ABLADEZONEN .....	23
DISLOCAZIONE DELLE ZONE DI CARICO E SCARICO .....	23
ZONEN FÜR DIE LAGERUNG DER GERÄTE, MATERIALIEN UND DER ABFÄLLE.....	23
ZONE DI DEPOSITO ATTREZZATURE E DI STOCCAGGIO MATERIALI E DEI RIFIUTI .....	23
MÖGLICHE ZONEN FÜR DIE LAGERUNG DER MATERIALIEN MIT BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR.....	25
LE EVENTUALI ZONE DI DEPOSITO DEI MATERIALI CON PERICOLO D'INCENDIO O DI ESPLOSIONE.....	25

### **D.3 .....** **27**

#### **IN BEZUG AUF DIE ARBEITEN, DIE ANALYSE DER ZUSÄTZLICHEN RISIKEN GEGENÜBER JENEN BESONDEREN RISIKEN, DIE DER TÄTIGKEIT DER AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMEN ODER DER SELBSTÄNDIGEN EIGEN SIND UND DIE INSBESONDERE MIT FOLGENDEN ELEMENTEN ZUSAMMENHÄNGEN: .....** **27**

#### **IN RIFERIMENTO ALLE LAVORAZIONI ANALISI DEI RISCHI AGGIUNTIVI, RISPETTO A QUELLI SPECIFICI PROPRI DELL'ATTIVITÀ DELLE IMPRESE ESECUTRICI O DEI LAVORATORI AUTONOMI, CONNESSI IN PARTICOLARE AI SEGUENTI ELEMENTI: .....** **27**

RISIKO DES ANGEFAHRENWERDENS DURCH FAHRZEUGE, DIE IN DER BAUZONE VERKEHREN .....	27
RISCHIO DI INVESTIMENTO DA VEICOLI CIRCOLANTI NELL'AREA DI CANTIERE .....	27
RISIKO DER VERSCHÜTTUNGSGEFAHR IN BAUGRUBEN .....	27
RISCHIO DI SEPPELLIMENTO DA ADOTTARE NEGLI SCAVI .....	27
ABSTURZRISIKO .....	27
RISCHIO DI CADUTA DALL'ALTO .....	27
RISIKO AUFGRUND UNGESUNDER LUFT BEI TUNNELARBEITEN .....	28
RISCHIO DI INSALUBRITÀ DELL'ARIA NEI LAVORI IN GALLERIA .....	28
RISIKO VON INSTABILITÄT DER WÄNDE UND DES GEWÖLBES BEI TUNNELARBEITEN .....	28
RISCHIO DI INSTABILITÀ DELLE PARETI E DELLA VOLTA NEI LAVORI IN GALLERIA .....	28
RISIKEN AUFGRUND VON AUSGEDEHNTEN ABRUCH- ODER WARTUNGSARBEITEN, FALLS DIE TECHNISCHE DURCHFÜHRUNGSVERFAHREN IN DER PLANUNGSPHASE FESTGELEGT WERDEN .....	29
RISCHI DERIVANTI DA ESTESE DEMOLIZIONI O MANUTENZIONI, OVE LE MODALITÀ TECNICHE DI ATTUAZIONE SIANO DEFINITE IN FASE DI PROGETTO .....	29
BRAND- ODER EXPLOSIONSRISIKEN, WELCHE MIT GEFÄHRLICHEN ARBEITEN UND AUF DER BAUSTELLE GENUTZTEN MATERIALIEN ZUSAMMENHÄNGEN .....	30
RISCHI DI INCENDIO O ESPLOSIONE CONNESSI CON LAVORAZIONI E MATERIALI PERICOLOSI UTILIZZATI IN CANTIERE .....	30
RISIKEN AUFGRUND ÜBERMÄSSIGER TEMPERATURSCHWANKUNGEN .....	32
RISCHI DERIVANTI DA SBALZI ECCESSIVI DI TEMPERATURA .....	32
STROMSCHLAGRISIKO .....	33
RISCHIO DI ELETTROCUZIONE .....	33
LÄRM RISIKO .....	33
RISCHIO RUMORE .....	33
RISIKO AUFGRUND DES EINSATZES VON CHEMIKALIEN .....	34
RISCHIO DALL'USO DI SOSTANZE CHIMICHE .....	34

### **E .....** **35**

#### **OPERATIVE VORSCHRIFTEN, VorBEUGUNGS- UND SCHUTZMASSNAHMEN UND PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN IN BEZUG AUF DIE ÜBERSCHNEIDUNGEN DER ARBEITEN UND DEREN KOORDINIERUNG .....** **35**

#### **PRESCRIZIONI OPERATIVE, MISURE PREVENTIVE E PROTETTIVE, DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE, IN RIFERIMENTO ALLE INTERFERENZE TRA LE LAVORAZIONI ED AL LORO COORDINAMENTO .....** **35**

##### **E.1 .....** **35**

##### **ANALYSE DER ÜBERSCHNEIDUNGEN DER ARBEITEN, AUCH WENN SIE AUF DIE ARBEITEN EINES AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMENS SELBST ODER DIE ANWESENHEIT VON SELBSTÄNDIGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, UND DER TERMINPLAN DER ARBEITEN ZUSAMMENHANG MIT DER SICHERHEIT .....** **35**

##### **ANALISI DELLE INTERFERENZE TRA LE LAVORAZIONI ANCHE QUANDO DOVUTE ALLE LAVORAZIONI DI UNA STESSA IMPRESA ESECUTRICE O ALLA PRESENZA DI LAVORATORI AUTONOMI E PREDISPOSIZIONE DEL CRONOPROGRAMMA DEI LAVORI INERENTI GLI ASPETTI DELLA SICUREZZA .....** **35**

##### **E.2 .....** **36**

OPERATIVE VORSCHRIFTEN FÜR DIE RÄUMLICHE UND ZEITLICHE ENTFLECHTUNG DER SICH ÜBERSCHNEIDENDEN ARBEITEN UND DIE VORGANGSWEISEN ZUR ÜBERPRÜFUNG DER EINHALTUNG DIESER VORSCHRIFTEN; VORBEUGUNGS- UND SCHUTZMASSNAHMEN BEI VERBLEIBENDEN ÜBERSCHNEIDUNGSRISEN, DIE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN, DIE GEEIGNET SIND, DIESE RISIKEN AUF EIN MINDESTMASS ZU BESCHRÄNKEN.....	36
IN RIFERIMENTO ALLE INTERFERENZE TRA LE LAVORAZIONI, PRESCRIZIONI OPERATIVE PER LO SFASAMENTO SPAZIALE O TEMPORALE DELLE LAVORAZIONI INTERFERENTI E LE MODALITÀ DI VERIFICA DEL RISPETTO DI TALI PRESCRIZIONI; NEL CASO DI PERMANENZA DI RISCHI DI INTERFERENZA, MISURE PREVENTIVE E PROTETTIVE ED I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE, ATTI A RIDURRE AL MINIMO TALI RISCHI.....	36
<b>F</b> .....	37
KOORDINIERUNGSMASS-NAHMEN BEZÜGLICH DER GEMEINSAMEN NUTZUNG SEITENS MEHRERER UNTERNEHMEN UND SELBSTÄNDIGER, WIE DIE AUSWAHL VON AUF SICHERHEIT ABZIELENDER ARBEITSPLANUNG, VON ANLAGEN, GERÄTEN, INFRASTRUKTUREN, KOLLEKTIVEN SCHUTZMITTELN UND .....	37
-EINRICHTUNGEN.....	37
MISURE DI COORDINAMENTO RELATIVE ALL'USO COMUNE DA PARTE DI PIÙ IMPRESE E LAVORATORI AUTONOMI, COME SCELTA DI PIANIFICAZIONE LAVORI FINALIZZATA ALLA SICUREZZA, DI APPRESTAMENTI, ATTREZZATURE, INFRASTRUTTURE, MEZZI E SERVIZI DI PROTEZIONE COLLETTIVA.....	37
F.1 .....	37
KOORDINIERUNGSMASS-NAHMEN BEZÜGLICH DER GEMEINSAMEN NUTZUNG VON SICHERHEITSMITTELN, GERÄTEN, INFRASTRUKTUREN, GEMEINSCHAFTLICHEN SCHUTZMITTELN UND -SCHUTZVORKEHRUNGEN, DURCH ANALYSE IHRER GEMEINSAMEN NUTZUNG SEITENS MEHRERER UNTERNEHMEN UND SELBSTÄNDIGER .....	37
MISURE DI COORDINAMENTO RELATIVE ALL'USO COMUNE DI APPRESTAMENTI, ATTREZZATURE, INFRASTRUTTURE, MEZZI E SERVIZI DI PROTEZIONE COLLETTIVA, ANALIZZANDO IL LORO USO COMUNE DA PARTE DI PIÙ IMPRESE E LAVORATORI AUTONOMI.....	37
<b>G</b> .....	41
ORGANISATORISCHE VORGANGSWEISE BEI DER ZUSAMMENARBEIT UND KOORDINIERUNG SOWIE BEI DER GEGENSEITIGEN AUFKLÄRUNG ZWISCHEN DEN ARBEITNEHMERN UND ZWISCHEN DIESEN UND DEN SELBSTÄNDIGEN .....	41
MODALITÀ ORGANIZZATIVE DELLA COOPERAZIONE E DEL COORDINAMENTO, NONCHÉ DELLA RECIPROCA INFORMAZIONE, FRA I DATORI DI LAVORO E TRA QUESTI ED I LAVORATORI AUTONOMI.....	41
<b>H</b> .....	41
VORGESEHENE ORGANISATION FÜR DEN ERSTE-HILFE-, BRANDSCHUTZ- UND ARBEITEREVAKUIERUNGS-DIENST, FALLS DER NOTFALLBEWÄLTIGUNGS-DIENST GEMEINSAMER ART IST, SOWIE IM FALLE LAUT ARTIKEL 94, ABSATZ 4;.....	41
ORGANIZZAZIONE PREVISTA PER IL SERVIZIO DI PRONTO SOCCORSO, ANTINCENDIO ED EVACUAZIONE DEI LAVORATORI, NEL CASO IN CUI IL SERVIZIO DI GESTIONE DELLE EMERGENZE É DI TIPO COMUNE, NONCHÉ NEL CASO DI CUI ALL'ARTICOLO 94, COMMA 4 ..	41
H.1 .....	41
VORGESEHENE ORGANISATION FÜR DEN ERSTE-HILFE-, BRANDSCHUTZ- UND ARBEITEREVAKUIERUNGS-DIENST .....	41
ORGANIZZAZIONE PREVISTA PER IL SERVIZIO DI PRONTO SOCCORSO, ANTINCENDIO ED EVACUAZIONE DEI LAVORATORI .....	41
H.2 .....	45
TELEFONNUMMERN IN DER BETROFFENEN ZONE VORGESEHENEN EINRICHTUNGEN FÜR ERSTE HILFE UND BRANDVERHÜTUNG .....	45
RIFERIMENTI TELEFONICI DELLE STRUTTURE PREVISTE SUL TERRITORIO AL SERVIZIO DEL PRONTO SOCCORSO E DELLA PREVENZIONE INCENDI.....	45
<b>I</b> .....	46
VORGESEHENE DAUER DER ARBEITEN, DER ARBEITSGÄNGE UND –WENN DIE KOMPLEXITÄT DES BAUWERKS ES ERFORDERT –DER UNTERARBEITSGÄNGE, WELCHE DEN TERMINPLAN DER ARBEITEN BILDEN, SOWIE DER VERMUTLICHE UMFANG DER BAUSTELLE, AUSGEDRÜCKT IN MANNTAGEN .....	46
DURATA PREVISTA DELLE LAVORAZIONI, DELLE FASI DI LAVORO E, QUANDO LA COMPLESSITÀ DELL'OPERA LO RICHIEDA, DELLE SOTTOFASI DI LAVORO, CHE COSTITUISCONO IL CRONOPROGRAMMA DEI LAVORI, NONCHÉ L'ENTITÀ PRESUNTA DEL CANTIERE ESPRESSA IN UOMINI-GIORNO .....	46

I.1	.....	46
ARBEITSTERMINPLAN	.....	46
CRONOPROGRAMMA DEI LAVORI	.....	46
I.2	.....	46
VERMUTLICHER UMFANG DER BAUSTELLE, AUSGEDRÜCKT IN MANNTAGEN	.....	46
ENTITÀ PRESUNTA DEL CANTIERE ESPRESSA IN UOMINI-GIORNO	.....	46
J	.....	47
SICHERHEITSKOSTEN-SCHÄTZUNG	.....	47
STIMA DEI COSTI DELLA SICUREZZA	.....	47
K	.....	48
ERGÄNZENDE UND DETAILVERFAHREN ZUM SKP SELBST UND VERFAHREN, WELCHE MIT SELBSTSTÄNDIGEN ENTSCHEIDUNGEN DES AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMENS ZUSAMMENHÄNGEN UND IM ESP NÄHER AUSZUFÜHREN SIND	.....	48
TIPO DI PROCEDURE COMPLEMENTARI E DI DETTAGLIO AL PSC STESSO E CONNESSE ALLE SCELTE AUTONOME DELL'IMPRESA ESECUTRICE, DA ESPlicitARE NEL POS	.....	48

<b>A</b>	<b>BEZEICHNUNG UND BESCHREIBUNG DES BAUWERKS</b>		<b>IDENTIFICAZIONE E DESCRIZIONE DELL'OPERA</b>		
<b>A.1</b>	<b>BAUSTELLENANSCHRIFT UND UMFANG DER BAUSTELLE</b>		<b>INDIRIZZO ED ENTITA' DEL CANTIERE</b>		
Art des Bauwerks			Natura dell'opera		
Kodex 22.02.093.015.03.01.31 - Erweiterung der Gewerbeoberschule und Landesberufsschule Schlanders – 2.3 Baulos – Werkstatt, Technologie					
Codice 22.02.093.015.03.01.31 – Ampliamento dell'istituto tecnico industriale della scuola professionale di Silandro – 2.3°Lotto – Officina – Laboratorio tecnologie					
Genaue Anschrift der Baustelle			Indirizzo preciso del cantiere		
Straße:		Protzenweg 8b			
Via:		Via Protzen 8b			
Ortschaft:		Stadt:	Schlanders	Provinz:	BZ
Località:		Città:	Silandro	Provincia	
Voraussichtlicher Termin für den Beginn der Arbeiten			Noch festzulegen		
Data presunta d'inizio lavori					
Voraussichtliche Dauer der Arbeiten (nachfolgende Kalendertage)			45		
Durata presunta dei lavori (giorni naturali consecutivi)					
Betrag der Arbeiten ohne Sicherheitskosten			722.441,45 Euro		
Importo dei lavori al netto degli oneri di sicurezza					
Gesamtbetrag der Sicherheitskosten			2.500,00 Euro		
Importo totale degli oneri della sicurezza					
Gesamtbetrag der Arbeiten mit Sicherheitkosten			724.941,45 Euro		
Importo complessivo dei lavori comprensivo degli oneri per la sicurezza					
Voraussichtlicher Manntage-Wert			1015		
Entità uomini-giorno prevista					

A.2	BESCHREIBUNG DER UMGEBUNG, IN DER DIE BAUZONE IHREN STANDORT HAT	DESCRIZIONE DEL CONTESTO IN CUI E' COLLOCATA L'AREA DEL CANTIERE
-----	---	---

Der Sitz des Oberschulzentrums (OSZ) Schlanders befindet sich im Protzenweg 8b. Die Zufahrt erfolgt vom Kerisverkehr (Kortsch) über den Protzenweg. Das neu gebaute Gebäude befindet sich Westlich des Hauptgebäudes des Schulzentrums.

La sede del IIS Silandro si trova in Via Carraia n. 8b. L'accesso avviene dalla rotatoria di Corzes lungo la via Protzen. L'edificio di recente costruzione, si trova ad ovest del corpo principale del centro scolastico.

A.3	ZUSAMMENFASSENDE BESCHREIBUNG DES BAUWERKS	DESCRIZIONE DELL'OPERA
	<p><b>Allgemeines :</b></p> <p>Die Fachoberschule für den technologischen Bereich in Schlanders, Protzenweg 8b ist ein Neubau für welchen im vorliegenden Projekt die Einrichtung geplant wurde. Die Einrichtung ist für 5 Geschosse und für den Außenbereich vorgesehen. Das vorliegende Ausführungsprojekt betrifft das Baulos 2.3.</p> <p><b>Einrichtung:</b></p> <p>Die Planung der hochspezialisierten Anlagen wurde aufgrund der Machbarkeitsstudie/Ausschreibung, des definitiven Projektes vom 26.09.2017 und der Überarbeitung in Zusammenarbeit mit den Vertretern der Schule Dir. Dr.Verena Rinner, Prof. Daniel Laimer und den zuständigen Fachlehrern ausgearbeitet.</p> <p><b>Im Projekt vorgesehen sind:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Einrichtung für die Werkstatt: hier sind 6 Schweißkabinen, 2 CNC Drehbänke, 1 Werkbank mit PC, 3 manuelle Maschinen, 1 Sandstrahlkabine und 1 Lager für Bleche untergebracht. Die Schweißkabinen sind mit einer Lüftungsanlage ausgestattet.</li> <li>b) Einrichtung für das Labor Technologie: 3 CNC Fräsmaschinen, andere Maschinen und Lager. Angrenzend an das Labor ist ein kleiner Raum mit 2 PC Tischen angeordnet.</li> <li>c) Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen</li> </ul> <p><b>Detaillierte Beschreibung siehe Technischen Bericht des Ausführungsprojektes.</b></p>	<p><b>Premesse :</b></p> <p>L' istituto tecnico superiore per l'ambito tecnologico è ubicato a Silandro in Via Carraia 8b. Si tratta di un nuovo edificio scolastico per il quale è stato elaborato il presente progetto per l'arredamento. L'arredamento è previsto per 5 piani dell'edificio e per la sistemazione esterna. Il presente progetto esecutivo riguarda il lotto 2.3.</p> <p><b>Arredamento:</b></p> <p>Il progetto per le attrezzature speciali è stato elaborato alla base dello studio di fattibilità/bando del progetto esecutivo dal 26.09.2017 e la rielaborazione assieme ai rappresentanti della scuola Dir. Dott. Verena Rinner, Prof. Daniele Laimer e insegnanti specializzati.</p> <p><b>Il progetto prevede:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Arredamento officina: 6 cabine saldatura, 2 CNC tornio, 2 tavoli PC, 3 macchine manuali, 1 sabbiatrice e 1 stoccaggio del materiale greccio. Le cabine saldatura sono dotati con un impianto di areazione.</li> <li>b) Arredamento laboratorio tecnologie: 3 CNC fresatrici e altri macchinari e stoccaggi. Nel vano adiacente sono previsti 2 tavoli per PC.</li> <li>c) Costi per la sicurezza.</li> </ul> <p><b>Per una descrizione dettagliata, vedasi la relazione tecnica del progetto esecutivo.</b></p>



<b>B</b>	<b>ANGABE DER PERSONEN/UNTERNEHMEN MIT SICHERHEITSAUFGABEN</b>	<b>INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI CON COMPITI DI SICUREZZA</b>
----------	--	---

<b><u>Bauherr</u></b>	Autonome Provinz Bozen Abt. 11 - Hochbau und technischer Dienst
<b><u>Committente</u></b>	Provincia Autonoma di Bolzano Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico
Anschrift:	Crispistr. 2 - 39100 Bozen
Indirizzo	Via Crispi 2 - 39100 Bolzano
Telefon / Telefon :	0471 - 412330
Fax:	0471 - 412329

<b><u>Verantwortlicher der Bauarbeiten</u></b>	
<b><u>Responsabile dei lavori</u></b>	
Anschrift:	
Indirizzo	
Telefon:	
Telefono:	

<b><u>Sicherheitskoordinator in der Planungsphase (SKP)</u></b>	
<b><u>Coordinatore per la sicurezza in fase di progettazione (CSP)</u></b>	Dr. Ing. Michael Pfeifer Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer
Anschrift:	Via Pillhof Strasse 53
Indirizzo:	39057 Eppan/Appiano
Telefon:	0471 - 637526
Telefono:	

<b><u>Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase (SKA)</u></b>	
<b><u>Coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione (CSE)</u></b>	Dr. Ing. Michael Pfeifer Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer
Anschrift:	Via Pillhof Strasse 53
Indirizzo:	39057 Eppan/Appiano
Telefon:	0471 - 637526
Telefono:	

<b><u>Firmenname:</u></b>	
<b><u>Ragione sociale impresa esecutrice:</u></b>	
ANSCHRIFT:	
INDIRIZZO:	
TELEFON UND FAX:	
TELEFONO E FAX:	
Rechtsvertreter	
Legale rappresentante	
Sicherheitsbeauftragter	
Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione	
Sicherheitssprecher	
Rappresentante dei lavoratori per la sicurezza	
Sicherheitsvorgesetzter	
Responsabile Sicurezza Cantiere	
erbrachte Leistung	
Prestazione fornita:	

  

<b><u>Firmenname:</u></b>	
<b><u>Ragione sociale impresa esecutrice:</u></b>	
ANSCHRIFT:	
INDIRIZZO:	
TELEFON UND FAX:	
TELEFONO E FAX:	
Rechtsvertreter	
Legale rappresentante	
Sicherheitsbeauftragter	
Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione	
Sicherheitssprecher	
Rappresentante dei lavoratori per la sicurezza	
Sicherheitsvorgesetzter	
Responsabile Sicurezza Cantiere	
erbrachte Leistung	
Prestazione fornita:	

  

<b><u>Selbständige:</u></b>	
<b><u>Lavoratori autonomi:</u></b>	
ANSCHRIFT:	
INDIRIZZO:	
TELEFON UND FAX:	
TELEFONO E FAX:	
Prestazione fornita:	

<b>C</b>	<b>BERICHT BETREFFEND DIE ERMITTLUNG, DIE ANALYSE UND DIE RISIKOBEWERTUNG IN BEZUG AUF DIE ZONE UND ORGANISATION DER SPEZIFISCHEN BAUSTELLE, DIE SICH ÜBERSCHNEIDENDEN ARBEITSGÄNGE UND DIE ZUSÄTZLICHEN RISIKEN GEGENÜBER JENEN BESONDEREN RISIKEN, DIE DER TÄTIGKEIT DER EINZELNEN AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMEN ODER SELBSTÄNDIGEN EIGEN SIND</b>	<b>RELAZIONE CONCERNENTE L'INDIVIDUAZIONE, L'ANALISI E LA VALUTAZIONE DEI RISCHI IN RIFERIMENTO ALL'AREA ED ALL'ORGANIZZAZIONE DELLO SPECIFICO CANTIERE, ALLE LAVORAZIONI INTERFERENTI ED AI RISCHI AGGIUNTIVI RISPETTO A QUELLI SPECIFICI PROPRI DELL'ATTIVITÀ DELLE SINGOLE IMPRESE ESECUTRICI O DEI LAVORATORI AUTONOMI</b>
----------	---	--

Das Baustellenareal wird über den Protzenweg erreicht. Die Zufahrt erfolgt über den Parkplatz an der Westseite der bestehenden Schulzentrums. (Siehe Plan SI-AP-f07÷f09)

L'accesso al cantiere avviene da via Protzen presso il parcheggio situato a ovest del centro scolastico esistente. (vedi elab. SI-AP-f07÷f09)

#### ACHTUNG SCHÜLER

#### ATTENZIONE SCOLARI

Die Zufahrtstraße darf nur dann von Baustellenfahrzeugen benutzt werden, wenn sich keine Schüler im Eingangsbereich der Schule befinden. Die Fahrzeuge sind in jedem Fall mit Warnposten / Einweisern zu begleiten und es sind Vorkehrungen zu treffen, welche die Schüler vom Baustellenverkehr trennt.

La strada d'accesso potrà essere percorsa da mezzi edili, solo quando non si trovano degli scolari nelle zone d'entrata delle scuole. In ogni caso i mezzi sono da accompagnare con movieri e sono da provvedere misure preventive che delimitano gli scolari dal traffico di cantiere.

**Das Befahren der Zufahrten ist vor Schulbeginn und nach Schulende (7:40 Uhr bis 8:00 Uhr und von 12:45 Uhr bis 13:00 Uhr sowie je nach Unterrichtszeiten auch nachmittags 20 Minuten vor Schulbeginn und nach Schulende) nicht gestattet, da sich dann eine große Anzahl von Schüler in diesem Bereich aufhalten.**

**Prima dell'inizio e dopo la fine della scuola è vietato il transito degli accessi (ore 7:40 alle 8:00 e dalle ore 12:45 alle 13:00 nonché a seconda degli orari scolastici anche il pomeriggio 20 minuti prima dell'inizio e dopo la fine), a causa della numerosa presenza di scolari in questo periodo.**

Die Verkehrswege für Personen und Transportfahrzeuge auf der Baustelle sind zu beschildern, sie sollten frei von Stolperstellen angelegt und zweckmäßig der Baustelle angepasst werden.

Nell'area cantiere i percorsi per persone e per mezzi, saranno individuati per mezzo di segnaletica. Dovranno essere privi di ostacoli e adatti al cantiere.

D	<b>PLANUNGS- UND ORGANISATIONSENTSCHEIDUNGEN, VERFAHREN, VorBEUGUNGS- UND SCHUTZMASSNAHMEN UND KOORDINIERUNGSMASSNAHMEN UM DIE ARBEITSRISIKEN ZU BESEITIGEN ODER AUF EIN MINDESTMASS ZU BESCHRÄNKEN</b>	<b>SCELTE PROGETTUALI ED ORGANIZZATIVE, PROCEDURE, MISURE PREVENTIVE E PROTETTIVE, MISURE DI COORDINAMENTO PER ELIMINARE O RIDURRE AL MINIMO I RISCHI DI LAVORO</b>
---	---	---

<b>D.1</b>	<b>ANALYSE DER WESENTLICHEN ELEMENTE IN BEZUG AUF DIE BAUZONE, LAUT ANLAGE XV.2, IN BEZUG AUF:</b>	<b>IN RIFERIMENTO ALL'AREA DI CANTIERE ANALISI DEGLI ELEMENTI ESSENZIALI DI CUI ALL'ALLEGATO XV.2, IN RELAZIONE A:</b>
------------	--	--

<b>D.1.1</b>	<i>MERKMALE DER BAUZONE, UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG DES VORHANDENSEINS VON FREILEITUNGEN UND UNTERIRDISCHEN LEITUNGEN IN DER BAUZONE</i>	<i>CARATTERISTICHE AREA DI CANTIERE, CON PARTICOLARE ATTENZIONE ALLA PRESENZA NELL'AREA DEL CANTIERE DI LINEE AEREE E CONDUTTURE SOTTERRANEE</i>
--------------	---	--

#### **Freileitungen (Strom)**

Nicht zutreffend

In der näheren Umgebung sind keine Freileitungen vorhanden.

#### **Unterirdische Leitungen (Kanalisation, Trinkwasser, Regenwasser, Gas, ...)**

Nicht zutreffend

#### **Linee aeree (elettriche)**

Non pertinenti

Nelle immediate vicinanze non sono presenti linee aeree.

#### **Linee interrato (fognatura, acquedotto, acque bianche, gas, ...)**

Non pertinenti

<p><i>D.1.2 .</i></p>	<p><i>MÖGLICHE EXTERNE FAKTOREN, WELCHE RISIKEN FÜR DIE BAUSTELLE MITSICHBRINGEN, UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG VON:  SICHERHEIT UND GESUNDHEIT DER EINGESETZTEN ARBEITNEHMER GEGENÜBER DEN AUF DEN UMGEBENDEN VERKEHR ZURÜCKZUFÜHRENDEN RISIKEN ZU GEWÄHRLEISTEN</i></p>	<p><i>EVENTUALE PRESENZA DI FATTORI ESTERNI CHE COMPORTANO RISCHI PER IL CANTIERE, CON PARTICOLARE ATTENZIONE A:  SICUREZZA E SALUTE DEI LAVORATORI IMPIEGATI NEI CONFRONTI DEI RISCHI DERIVANTI DAL TRAFFICO CIRCOSTANTE</i></p>
-----------------------	---	---

### **Äußere Risikoeinflüsse**

- Äußerer Verkehr: Siehe Lageplan SI-AP-f07
- Anwesenheit von Studenten

### **Angezeigte Risiken**

- Erfasst werden vom vorbeifahrendem Verkehr auf die Straße
- Unfallgefahr zwischen in die Baustelle einfahrenden oder von der Baustelle ausfahrenden Baufahrzeugen und den Verkehrsfahrzeugen auf die Straße

### **Definition der Vorbeugemaßnahmen**

- Das Befahren der Zufahrten ist vor Schulbeginn und nach Schulende (7:40 Uhr bis 8:00 Uhr und von 12:45 Uhr bis 13:00 Uhr sowie je nach Unterrichtszeiten auch nachmittags 20 Minuten vor Schulbeginn und nach Schulende) nicht gestattet, da sich dann eine große Anzahl von Schüler in diesem Bereich aufhalten.
- Der freie Fußgängerverkehr muss immer tagsüber und nachts garantiert und deutlich abgegrenzt werden.
- Beschilderung der Baustelle, wie in der StVO vorgeschrieben ist, Regelung des Verkehrs auf der Hauptstraße mittels Warnposten.
- Absperrung der Baustelle wie in Plan
- An der Umzäunung müssen Schilder mit folgender Aufschrift befestigt werden: „Unbefugten ist der Zutritt verboten“ („Vietato l'accesso alle persone non autorizzate“). Die Einfahrten für Fahrzeuge müssen eine Breite von 5.00 Metern aufweisen, die Zugänge für Fußgänger hingegen eine Breite von 1,80 Meter.
- Die Tore der Eingänge und Einfahrten müssen während des Tages immer angelehnt sein, in der Nacht hingegen und an den Tagen, an denen die Baustelle nicht in Betrieb ist, müssen diese mit

### **Faktori esterni**

- Traffico esterno: vedi planimetria SI-AP-f07
- Presenza di scolari

### **Rischi evidenziati**

- Investimento da parte dei veicoli in transito sulla strada
- Rischio di incidenti tra mezzi d'opera che entrano od escono dal cantiere vista la presenza di traffico stradale.

### **Definizione delle prevenzioni**

- Prima dell'inizio e dopo la fine della scuola è vietato il transito degli accessi (ore 7:40 alle 8:00 e dalle ore 12:45 alle 13:00 nonché a seconda degli orari scolastici anche il pomeriggio 20 minuti prima dell'inizio e dopo la fine), a causa della numerosa presenza di scolari in questo periodo.
- Il traffico pedonale deve essere sempre garantito e ben delimitato sia in diurno che in notturno
- Segnaletica di cantiere secondo il codice della strada, regolazione del traffico tramite movieri quando necessario (installazione e spostamento cantiere).
- Delimitazione dell'area di cantiere come negli elaborati
- Lungo la recinzione dovranno essere altresì affissi dei cartelli con scritte: "Vietato l'accesso alle persone non autorizzate". Gli accessi avranno una larghezza di 5.00 metri per il passaggio dei mezzi e di 1,80 metri per gli accessi pedonali.
- Gli accessi verranno sempre tenuti chiusi con portone socchiuso durante il giorno e chiusi con catena e lucchetti di sicurezza durante la

<p><i>D.1.2 .</i></p>	<p><i>MÖGLICHE EXTERNE FAKTOREN, WELCHE RISIKEN FÜR DIE BAUSTELLE MITSICHBRINGEN, UNTER BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG VON:</i></p> <p><i>SICHERHEIT UND GESUNDHEIT DER EINGESETZTEN ARBEITNEHMER GEGENÜBER DEN AUF DEN UMGEBENDEN VERKEHR ZURÜCKZUFÜHRENDEN RISIKEN ZU GEWÄHRLEISTEN</i></p>	<p><i>EVENTUALE PRESENZA DI FATTORI ESTERNI CHE COMPORTANO RISCHI PER IL CANTIERE, CON PARTICOLARE ATTENZIONE A:</i></p> <p><i>SICUREZZA E SALUTE DEI LAVORATORI IMPIEGATI NEI CONFRONTI DEI RISCHI DERIVANTI DAL TRAFFICO CIRCOSTANTE</i></p>
-----------------------	--	--

Sicherheitsschlössern und Ketten  
verschlossen sein

- Für die verschiedenen Arbeitsbereiche ist der Zutritt für unbefugte Fahrzeuge und Personen untersagt.

sera e comunque durante il fermo del cantiere.

- Le varie zone di lavoro devono essere chiuse a mezzi e a persone non autorizzate.



<b>D.1.3</b>	<i>MÖGLICHE RISIKEN, WELCHE DIE BAUARBEITEN FÜR DEN UMGEBENDEN BEREICH MIT SICH BRINGEN KÖNNEN</i>	<i>EVENTUALI RISCHI CHE LE LAVORAZIONI DI CANTIERE POSSONO COMPORTARE PER L'AREA CIRCOSTANTE</i>
--------------	--	--

**Risiken:**

- Beim Ausfahren von Fahrzeugen aus der Baustelle auf den Protzenweg können gefährliche Situationen entstehen.

**Definition der Vorbeugemaßnahmen**

- Die Fahrzeuglenker müssen in die Risiken durch den Arbeitgeber eingewiesen werden.
- Bei Bedarf Einsatz von Warnposten
- Diese Straße, ist nach Straßenverkehrsordnung zu beschildern. Beim Ausfahrtstor muss ein Stoppschild angebracht werden, die Baufahrzeuge müssen dem auf der Straße sich befindende Anrainerverkehr die Vorfahrt einräumen.

**Koordinierungsmassnahmen:**

Sämtliche Arbeiter müssen von ihrem Arbeitgeber in die Risiken eingewiesen werden.

**Rischi:**

- Vi possono essere situazioni di pericolo all'uscita dei mezzi dal cantiere sulla via Protzen

**Definizione delle prevenzioni**

- gli autisti dei mezzi devono essere informati dei rischi dai datori di lavoro.
- In caso di necessità utilizzo di movieri
- Sulla strada deve essere posta la segnaletica secondo il codice della strada. Su cancello d'uscita dovrà essere posato un segnale di stop, gli automezzi dovranno dare la precedenza al traffico residenziale presente sulla strada.

**Misure di coordinamento:**

Tutti gli operatori devono essere informati dal datore di lavoro dei rischi.

<b>D.2</b>	<b>IN BEZUG AUF DIE ORGANISATION DER BAUSTELLE, DIE ANALYSE FOLGENDER ELEMENTE</b>	<b>IN RIFERIMENTO ALL'ORGANIZZAZIONE DI CANTIERE ANALISI DEI SEGUENTI ELEMENTI:</b>
<i>D.2.1</i>	<i>DIE BEI DER EINZÄUNUNG DER BAUSTELLE ZU BEFOLGENDEN VORGANGSWEISEN, DIE ZUFAHRTEN/ZUGÄNGE UND DIE VERKEHRZEICHEN</i>	<i>MODALITÀ DA SEGUIRE PER LA RECINZIONE DEL CANTIERE, GLI ACCESSI E LE SEGNALAZIONI</i>

Siehe Plan SI-AP-f07÷f09

bereits einen Zaun aus OSB-Platten. Jede Wartung, Anpassungen und Ergänzungen.

Vedi planimetria SI-AP-f07÷f09

E' già presente una recinzione di cantiere realizzata con pannelli OSB. Eventuali manutenzioni, adattamenti ed integrazioni.

- Das Hauptunternehmen muß im Einsatzsicherheitsplan detaillierte Angaben zur Durchführung von Umzäunungen und Begrenzungen machen, bei deren Ausarbeitung die unten angeführten logistischen Prinzipien berücksichtigt werden müssen.
- An der Umzäunung müssen Schilder mit folgender Aufschrift befestigt werden: „Unbefugten ist der Zutritt verboten“ („Vietato l'accesso alle persone non autorizzate“). Die Einfahrten für Fahrzeuge müssen eine Breite von 5.00 Metern aufweisen, die Zugänge für Fußgänger hingegen eine Breite von 1,80 Meter.
- Es müssen verschiedene Zugänge zur Baustelle sowie zur Straßenbaustelle (während der Anschlußarbeiten der Infrastrukturen am Bestsand) gewährleistet sein; bei den Straßenarbeiten muß der normale Verkehr gemäß den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung verlangsamt und/oder umgeleitet werden.
- Die Tore der Eingänge und Einfahrten müssen während des Tages immer angelehnt sein, in der Nacht hingegen und an den Tagen, an denen die Baustelle nicht in Betrieb ist, müssen diese mit Sicherheitsschlössern und Ketten verschlossen sein.
- L'impresa aggiudicataria deve specificare nel POS le modalità con cui vuole eseguire la recinzione e le delimitazioni di cantiere.
- Lungo la recinzione dovranno essere altresì affissi dei cartelli con scritte: "Vietato l'accesso alle persone non autorizzate". Gli accessi avranno una larghezza di 5.00 metri per il passaggio dei mezzi e di 1,80 metri per gli accessi pedonali.
- Durante i lavori dovranno essere garantiti gli accessi ai privati, agli altri cantieri, ecc...; durante i lavori sulla strada il traffico dovrà essere rallentato e deviato secondo quanto previsto dal vigente codice della strada.
- Gli accessi ai mezzi e pedoni devono rimanere sempre socchiusi e durante la notte ed i giorni non lavorativi devono essere chiusi con catenaccio.

D.2.2 .	SANITÄR-/SOZIALEINRICHTUNGEN	SERVIZI IGIENICO-ASSISTENZIALI
	<b>Planungs- und Organisationsentscheidungen:</b>	<b>Scelte progettuali ed organizzative:</b>
	Siehe Lageplan und Baustelleneinrichtung.	Vedasi planimeria accantieramento.
	<b>Verfahren:</b>	<b>Procedure:</b>
	Es sind sämtliche Normen laut DLgs Nr.81 09.04.2008 Anlage XIII und Anlage IV einzuhalten.	Sono da seguire tutte le norme presenti nel DLgs n.81 09.04.2008 Allegato XIII e Allegato IV
	<b>Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:</b>	<b>Misure preventive e protettive:</b>
	<u>Toiletten und Waschbecken</u>	<u>Gabinetti e lavabi</u>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Räumlichkeiten, in denen die Waschbecken untergebracht sind, müssen mit fließendem Wasser – nötigenfalls Warmwasser – und mit Reinigungs- und Trocknungsmitteln ausgestattet sein.</li> <li>Die Toiletten müssen so gebaut werden, dass die Schicklichkeit gewahrt wird, und müssen sauber gehalten werden.</li> <li>Die Waschbecken müssen eine Mindestanzahl von einem je 5 auf der Baustelle beschäftigte Arbeitnehmer und die Klosetts eine Mindestanzahl von einem je 10 auf der Baustelle beschäftigte Arbeitnehmer aufweisen.</li> <li>Wenn wegen besonderer Erfordernisse bewegliche chemische Toiletten verwendet werden, müssen diese solche Merkmale aufweisen, dass das Gesundheitsrisiko für die Nutzer auf ein Mindestmaß beschränkt wird.</li> <li>Unter Arbeitsverhältnissen, bei denen keine ausreichenden Räume für die Einrichtung von Baustellentoiletten vorhanden sind, und in der Nähe geeigneter öffentlich zugänglicher Einrichtungen, ist es gestattet, mit diesen Einrichtungen Vereinbarungen zu treffen, um dem Mangel an Baustellentoiletten abzuhelpen: eine Abschrift dieser Vereinbarungen muss auf der Baustelle geführt und den Arbeitnehmern zur Kenntnis gebracht werden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>I locali che ospitano i lavabi devono essere dotati di acqua corrente, se necessario calda e di mezzi detergenti e per asciugarsi.</li> <li>I servizi igienici devono essere costruiti in modo da salvaguardare la decenza e mantenuti puliti.</li> <li>I lavabi devono essere in numero minimo di uno ogni 5 lavoratori e 1 gabinetto ogni 10 lavoratori impegnati nel cantiere.</li> <li>Quando per particolari esigenze vengono utilizzati bagni mobili chimici, questi devono presentare caratteristiche tali da minimizzare il rischio sanitario per gli utenti.</li> <li>In condizioni lavorative con mancanza di spazi sufficienti per l'allestimento dei servizi di cantiere, e in prossimità di strutture idonee aperte al pubblico, è consentito attivare delle convenzioni con tali strutture al fine di supplire all'eventuale carenza di servizi in cantiere: copia di tali convenzioni deve essere tenuta in cantiere ed essere portata a conoscenza dei lavoratori.</li> </ul>

<b>D.2.3</b>	<b>HAUPTVERKEHRSWEGE DER BAUSTELLE</b>	<b>VIABILITÀ PRINCIPALE DI CANTIERE</b>
--------------	--	---

#### **Verfahren:**

An den Zufahrten und den ungeschützten gefährlichen Stellen müssen geeignete Schilder aufgestellt werden und mit Vorkehrungen ausgestattet sein, um Absturzgefahr zu vermeiden.

#### **Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:**

Bezüglich der Sicherheit der Arbeiter auf der Baustelle innerhalb des Bauwerks muss stets ein Geländer mit einer Mindesthöhe von 1,00m in Bereichen, in denen Absturzgefahr besteht (Treppen, Deckenrand...), aufgestellt werden. Die Durchgänge der Arbeiter müssen frei bleiben, sperriges Material darf nicht dort gelagert werden, höchstens kurzfristig, falls unbedingt erforderlich. Sämtliche Öffnungen in Decken und Überdachungen müssen durch Geländer abgesichert oder mit einem Holzbrett mit einer Mindeststärke von 5 cm geschlossen werden. Stellen, an denen Material hinunter fallen kann, müssen entsprechend gesichert werden; in jedem Fall müssen die Arbeiter die PSA (Persönliche Schutzausrüstung) tragen: Helm, Arbeitsschuhe, Handschuhe. Es ist verboten, in den Durchgängen sperrige oder gestapelte Materialien wie Nägel, Schalbretter mit Nägeln, Bewehrungsseisen ohne Schutz zu lagern.

#### **Procedure:**

Alle vie di accesso ed ai punti pericolosi non proteggibili devono essere apposte segnalazioni opportune e devono essere adottate le disposizioni necessarie per evitare la caduta di gravi dall'alto.

#### **Misure preventive e protettive:**

Per quanto riguarda la viabilità di cantiere degli operatori all'interno dell'edificio è obbligo sempre munire di regolare parapetto di altezza almeno 1,00 m tutte le zone in cui vi è il rischio di caduta dall'alto (scale, bordo solaio...). Le vie di passaggio degli operatori devono essere libere e non devono essere lasciati materiali ingombranti se non per il tempo strettamente necessario. Tutte le aperture su solai e coperture vanno protette con parapetti o con chiusura mediante tavole di legno di spessore almeno 5 cm; per le chiusure non vanno utilizzate in nessun caso le tavole di legno da cassero. Dove vi sia il pericolo di caduta di materiale dall'alto è obbligatoria la realizzazione di protezioni; gli operai devono comunque sempre indossare i DPI (dispositivi di protezione individuale): casco, scarpe da lavoro, guanti. E' vietato lasciare lungo i percorsi elementi sporgenti ed acuminati come chiodi, tavole con chiodi, ferri d'armatura senza protezione.

<b>D.2.4</b>	<b>DIE WICHTIGSTEN VERSORGUNGSANLAGE UND -NETZE FÜR STROM, WASSER, GAS UND ENERGIE JEGLICHER ART</b>	<b>IMPIANTI DI ALIMENTAZIONE E RETI PRINCIPALI DI ELETTRICITÀ, ACQUA, GAS ED ENERGIA DI QUALSIASI TIPO</b>
--------------	--	--

#### **Planungs- und Organisationsentscheidungen:**

Das auftragnehmende Unternehmen ist verpflichtet, diese im Einsatzsicherheitsplan samt den Besonderheiten anzugeben.

Stromversorgungsanlage

Vorgesehener Lieferant: AE Azienda Elettrica

Übergabe- und Meßstation: mit AE Azienda Elettrica festzulegen

Das Ansuchen um Stromlieferung wird vom Hauptunternehmen gestellt, mit sämtlichen Angaben bezgl. Spannung, Leistung, Entfernung usw.. Beim Leitungsanschluss muss ein Kasten mit General Schalter aufgestellt werden. Die Baufirma muss dem SKA ein Schema dieser Anlage übermitteln.

#### **Verfahren:**

Es sind sämtliche Normen laut DLgs Nr.81 09.04.2008 Anlage IX und Art. 80-87 einzuhalten.

#### **Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:**

Das Hauptunternehmen hat dafür zu sorgen, dass die elektrischen Anlagen der Baustellen ausschließlich von einer Elektrofachkraft errichtet werden; das Unternehmen muss sich außerdem gemäß Gesetz 46/90 und nachfolgenden Änderungen die entsprechende Konformitätserklärung ausstellen lassen. Eine Kopie diese Konformitätserklärung muss dem Sicherheitskoordinator für die Ausführungsphase ausgehändigt werden.

Nachfolgend werden einige technische Merkmale für das Unternehmen angeführt, das die Anlage aufbaut. Die elektrische Anlage und die Erdungsanlage müssen gemäß Gesetz Nr. 186 vom 01/03/68 (Anordnungen hinsichtlich die Herstellung von Materialien, Geräten, Maschinen, Montage und elektrische und elektronische Anlagen), Normen C.E.I. und Gesetzes 46/90 und nachfolgenden Änderungen und dem DLgs Nr.81 09.04.2008 ausgeführt werden.

#### **Scelte progettuali ed organizzative:**

E' obbligo da parte dell'Impresa Aggiudicataria presentare nel POS le specifiche con riferimento alle esigenze particolari.

Impianto alimentazione energia elettrica

Fornitore previsto: AE Azienda Elettrica

Punto di consegna e misura: da definire con AE Azienda Elettrica

La richiesta di fornitura sarà formulata dall'Impresa Aggiudicatrice, corredata di tutte le indicazioni relative a tensione, potenza, distanza ecc.. All'arrivo della linea deve essere predisposto quadro con interruttore generale. L'impresa dovrà fornire al CSE schema di tale impianto.

#### **Procedure:**

Sono da seguire tutte le norme presenti nel DLgs n.81 09.04.2008 allegato IX ed art.80 – 87.

#### **Misure preventive e protettive:**

L'impresa appaltatrice dovrà adoperarsi affinché l'impianto elettrico dei cantieri venga realizzato utilizzando personale esclusivamente specializzato e dovrà farsi rilasciare apposita dichiarazione di conformità, così come previsto dalla legge 46/90 e successive modifiche. Tale dichiarazione dovrà essere fornita in copia al coordinatore in fase di esecuzione.

Si evidenziano di seguito, per l'impresa installatrice, alcune caratteristiche tecniche che l'impianto elettrico dovrà avere. L'impianto elettrico e l'impianto di terra dovranno essere realizzati nel pieno rispetto della legge del 01/03/68 n.186 (Disposizioni concernenti la produzione di materiali, apparecchiature, macchinari, installazione ed impianti elettrici ed elettronici), delle norme C.E.I. e della legge 46/90 e successive modifiche, del DLgs n.81 09.04.2008.

Zusätzlich zum Differentialschutz (FI-Schalter) muss auch eine Erdungsanlage vorhanden sein, damit auch bei indirekten Fehlern die Berührungsspannung unter 25 V liegt.

Die elektrischen Verteilerschalttafeln (gemäß Normen CEI 17/14-4, Typ AS-C sowie EU-genormt und ausgestattet mit entsprechender Beschreibung) müssen leicht zugänglich und durch die Kennzeichnung der abzweigenden Stromkreise leicht zu handhaben sein.

Die Schaltgeräte und vorgesehenen Schutzeinrichtungen (Überstromschutz und Fehlerstromschutz) müssen in geeigneten wasserdichten Gehäusen untergebracht werden, die den von der Montage vorgeschriebenen Schutz vor mechanischen Beanspruchungen bieten.

Dovranno essere installati dispositivi differenziali coordinati con l'impianto di terra per garantire anche a seguito di guasti indiretti, tensioni di contatto inferiori a 25 Volt.

I quadri elettrici di distribuzione (che dovranno rispondere alle Norme CEI 17/14-4 quindi essere del tipo AS-C nonché marcati CE e dotati di fascicolo relativo) dovranno essere collocati in posizione che ne consentano l'agevole manovra, facilitata dall'indicazione dei circuiti derivati.

Le apparecchiature di comando ed i dispositivi di protezione a tempo inverso e/o differenziali dovranno essere collocati in apposite cassette stagne aventi un grado di protezione meccanica confacente ed adeguato all'installazione prevista.

**Koordinierungsmassnahmen:/**

**Misure di coordinamento:/**

<b>D.2.5</b>	<b>ERDUNGS- UND BLITZSCHUTZANLAGEN</b>	<b>GLI IMPIANTI DI TERRA E DI PROTEZIONE CONTRO LE SCARICHE ATMOSFERICHE</b>
--------------	--	--

**Planungs- und Organisationsentscheidungen:**

Die Erdungsanlage ist Bestandteil der elektrischen Baustellenanlage und muss unter Beachtung der Normen im DLgs n.81 09.04.2008 und jenen der guten Technik laut C.E.I. durchgeführt werden.

Die Erdungsanlage muss den gesamten Baustellenbereich decken und aus folgenden Teilen bestehen:

- Dispersionsteilen;
- Erdleiter;
- Schutzleiter;
- Äquipotentialleiter;
- Kollektor oder Hauptknotenpunkt.

Das Unternehmen übermittelt dem SKA den Entwurf dieser Anlage und Kopie der durchgeführten Anmeldungen

**Verfahren:**

Die Erdungsanlage muss errichtet und vor der Inbetriebnahme von einem zuständigen Fachmann überprüft werden (Sichtkontrolle und Überprüfung der Instrumente); das Prüfungsergebnis muss dokumentiert, auf der Baustelle aufbewahrt und dem Sicherheitskoordinator für die Ausführungsphase übergeben werden.

Blitzschutzanlage:

Nicht zutreffend

**Scelte progettuali ed organizzative:**

L'impianto di messa a terra è parte integrante dell'impianto elettrico di cantiere e dovrà essere eseguito nel pieno rispetto delle norme contenute nel DLgs n.81 09.04.2008 e di quelle di buona tecnica previste dal C.E.I.

L'impianto di terra deve coprire tutta l'area del cantiere e deve essere costituito da:

- elementi di dispersione;
- conduttori di terra;
- conduttori di protezione;
- conduttori equipotenziali;
- collettore o nodo principale di terra.

L'impresa dovrà fornire al CSE schema di tale impianto e copia delle denunce effettuate.

**Procedure:**

L'impianto di terra dovrà essere installato e verificato (esami a vista e prove strumentali) prima della messa in servizio da un tecnico competente e gli esiti dovranno essere documentati e tenuti in cantiere nonchè trasmessi al coordinatore in fase di esecuzione.

Impianto di protezione contro le scariche atmosferiche:

Non pertinente



<i>D.2.6 .</i>	<i>BESTIMMUNGEN ZUR DURCHFÜHRUNG DER BESTIMMUNGEN DES ARTIKEL 102</i>	<i>DISPOSIZIONI PER DARE ATTUAZIONE A QUANTO PREVISTO DALL'ARTICOLO 102:</i>
----------------	---	--

**Nicht zutreffend**

**Non pertinente**

<i>D.2.7 .</i>	<i>BESTIMMUNGEN ZUR DURCHFÜHRUNG DER BESTIMMUNGEN DES ARTIKELS 92 , ABSATZ 1, BUCHSTABE C</i>	<i>DISPOSIZIONI PER DARE ATTUAZIONE A QUANTO PREVISTO DALL'ARTICOLO 92, COMMA 1, LETTERA C</i>
----------------	---	--

**Planungs- und Organisationsentscheidungen: /**

**Scelte progettuali ed organizzative: /**

**Verfahren:**

**Procedure:**

Zu Beginn der Arbeiten führt der SKA mit sämtlichen ausführenden Unternehmen eine 1. Koordinierungssitzung durch, um die Risiken und die Sicherheitsmaßnahmen für die Baustelle darzulegen. In Abständen müssen weitere nachfolgende Sitzungen durchgeführt werden.

Il CSE all'inizio dei lavori effettua una prima riunione di coordinamento con tutte le imprese esecutrici per illustrare i rischi e le misure di sicurezza per il cantiere. Riunioni periodiche dovranno essere effettuate successivamente.

**Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen: /**

**Misure preventive e protettive: /**

**Koordinierungsmassnahmen:**

**Misure di coordinamento:**

Der Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase (SKA) organisiert die Kooperation und Tätigkeitskoordination zwischen den Arbeitgebern, einschließlich der Selbstständigen, sowie ihre gegenseitige Aufklärung.

Il coordinatore per l'esecuzione dei lavori (CSE) organizza tra i datori di lavoro, ivi compresi i lavoratori autonomi, la cooperazione ed il coordinamento delle attività nonché la loro reciproca informazione.

<b>D.2.8</b>	<b>MÖGLICHE VORGANGSWEISEN BEI DER ZUFAHRT DER MATERIALLIEFERUNGSFAHRZEUGE</b>	<b>EVENTUALI MODALITÀ DI ACCESSO DEI MEZZI DI FORNITURA DEI MATERIALI</b>
--------------	--	---

**Planungs- und Organisationsentscheidungen:**

Siehe Lageplan und Baustelleneinrichtung SI-AP-f07÷f09

**Verfahren:**

- Das Unternehmen muss den Auftraggeber und den SKA darüber informieren, wie er die Transporte von und zur Baustelle zu organisieren beabsichtigt; zudem muss er alle Benützer dieser Straßen auf die Gefahrensituationen bei der Durchfahrt aufmerksam machen.

**Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:**

- Das Hauptunternehmen muss sich einsetzen, dass der Transport von Materialien mit geeigneten Mitteln (Lastkraftwagen) erfolgt und von erfahrenem, fähigen und geeignetem Personal durchgeführt wird (zu diesem Zweck muss das Hauptunternehmen belegen, dass die Zuständigen über die Handhabung von Lastkraftwagen ausgebildet sind) sowie die Namen der Zuständigen im operativen Sicherheitsplan anführen; dass die Transportgeschwindigkeit mäßig und entsprechend der auf der Baustelle angebrachten Beschilderung erfolgt; dass die Materialien entsprechend gesichert sind; dass die Materialien während des Transports mit selbstbetriebenen Geräten gemäß den geltenden Normen mit Sicherheitsgeschirr gesichert sind und der Transport von fähigem Personal durchgeführt wird.

**Scelte progettuali ed organizzative:**

Vedasi planimeria accantieramento SI-AP-f07÷f09

**Procedure:**

- L'Appaltatore dovrà preventivamente informare il Committente ed il C.S.E. sulle modalità con cui intende organizzare i trasporti da e per il cantiere, dovrà inoltre informare tutti coloro che transiteranno su dette strade della presenza di situazioni di pericolo per la circolazione.

**Misure preventive e protettive:**

- L'impresa appaltatrice dovrà adoperarsi affinché: il trasporto dei materiali venga eseguito mediante idonei mezzi (camion) la cui guida deve essere affidata a personale pratico, capace ed idoneo (a tale scopo l'impresa appaltatrice dovrà dimostrare l'avvenuto addestramento degli addetti all'utilizzo dei camion ed indicarne i nominativi nel piano operativo); la loro velocità sia contenuta e rispettosa della segnaletica all'uopo sistemata in cantiere; i materiali siano opportunamente vincolati; gli spostamenti effettuati a mezzo semoventi siano preceduti da idonea imbracatura del carico, secondo le specifiche norme e siano eseguiti da personale pratico e capace.

- Löcher, Öffnungen oder Erhebungen entlang der Straße müssen entsprechend gesichert und gekennzeichnet sein.
- Die Geschwindigkeit der Fahrzeuge muss durch eine entsprechende Beschilderung geregelt werden.
- Fahrzeuge dürfen im Arbeitsbereich nur für die Auf- und Abladearbeiten, die schnellstmöglich erfolgen müssen, anhalten; das Fahrzeug muss so geparkt sein, dass es die Arbeiten oder die Durchfahrt anderer Fahrzeuge nicht behindert.
- In der Nähe von Gerüsten oder anderen Hilfsvorrichtungen muss die Durchfahrt von Fahrzeugen so erfolgen, dass das Transportfahrzeug oder dessen Ladung nicht gegen die Hilfsvorrichtungen stoßen kann.
- Buche, aperture o sporgenze pericolose presenti lungo le strade di transito dovranno essere adeguatamente protette o segnalate.
- La velocità dei mezzi circolanti dovrà essere regolamentata da apposita segnaletica.
- La sosta degli automezzi sui luoghi di lavoro dovrà essere effettuata per lo stretto tempo necessario alle operazioni di carico e scarico e con il mezzo posizionato in maniera da non recare intralcio alle lavorazioni o al passaggio di altri veicoli.
- In prossimità di ponteggi o altre opere provvisorie la circolazione dei veicoli dovrà essere delimitata in maniera tale da impedire che il mezzo di trasporto o il suo carico possano urtare le opere stesse.

**Koordinierungsmassnahmen:/**

**Misure di coordinamento:/**

<i>D.2.9</i>	<i>ANORDNUNG DER BAUSTELLENANLAGEN</i>	<i>DISLOCAZIONE DEGLI IMPIANTI DI CANTIERE</i>
--------------	--	--

**Planungs- und Organisationsentscheidungen:**

Für die Arbeiten sind keine fixen Baustelleneinrichtungen vorgesehen.

**Verfahren:**

Die beauftragte Baufirma muß mögliche stationäre Baustelleneinrichtungen, die sie benutzen möchte, und deren Verlegung im ESP (Einsatzsicherheitsplan) angeben

**Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:/**

**Koordinierungsmassnahmen:/**

**Scelte progettuali ed organizzative:**

Non si prevedono particolari impianti fissi per le lavorazioni.

**Procedure:**

L'impresa aggiudicataria nel POS (Piano Operativo della Sicurezza) dovrà indicare eventuali impianti fissi che ritiene di utilizzare e quindi la loro dislocazione.

**Misure preventive e protettive:/**

**Misure di coordinamento:/**

<i>D.2.10.</i>	<i>ANORDNUNG DER VERLADE- UND ABLADEZONEN</i>	<i>DISLOCAZIONE DELLE ZONE DI CARICO E SCARICO</i>
----------------	---	--

**Planungs- und Organisationsentscheidungen:**

Siehe Lageplan.

**Verfahren: /**

**Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen: /**

**Koordinierungsmassnahmen: /**

**Scelte progettuali ed organizzative:**

Vedasi planimeria.

**Procedure: /**

**Misure preventive e protettive: /**

**Misure di coordinamento: /**

<i>D.2.11.</i>	<i>ZONEN FÜR DIE LAGERUNG DER GERÄTE, MATERIALIEN UND DER ABFÄLLE</i>	<i>ZONE DI DEPOSITO ATTREZZATURE E DI STOCCAGGIO MATERIALI E DEI RIFIUTI</i>
----------------	---	--

**Planungs- und Organisationsentscheidungen:**

Siehe Plan SI-AP-f07÷f09

**Scelte progettuali ed organizzative:**

Vedasi planimerie SI-AP-f07÷f09

**Verfahren:**

Das Hauptunternehmen muss folgendes gewährleisten: die Lagerung und Aufstockung von Abfällen erfolgt in geeigneten Behältern und in Bereichen, in denen mögliche ungesunde und schädliche Ausströmungen keinen störenden Faktor darstellen; in regelmäßigen Abständen müssen die Abfälle einem spezialisiertem Unternehmen übergeben werden, das sie zu den genehmigten Sammelplätzen bringt.

Baurestmassen von Abbrucharbeiten hingegen, die auf der Baustelle aufbewahrt werden, müssen entsprechend den Landes- und Staatsgesetzen entsorgt werden.

**Procedure:**

L'impresa appaltatrice dovrà garantire che: il deposito e lo stoccaggio dei rifiuti venga effettuato servendosi di idonei contenitori posizionati in luoghi tali da evitare il fastidio provocato da eventuali emanazioni insalubri e nocive; ad intervalli regolari si provveda a consegnare gli stessi a ditta specializzata che li porterà nei punti di raccolta autorizzati.

Per quanto concerne il normale materiale di risulta che rimarrà in cantiere in seguito alle varie demolizioni questo dovrà essere smaltito secondo le normative provinciali e nazionali vigenti.

Das Hauptunternehmen darf Ziegelsteine und Produkte, Eisen und Material im Allgemeinen nicht auf Durchfahrtsstraßen lagern; Das Material muss auf vernünftige Art und Weise gelagert werden und darf kein Hindernis darstellen. Der Baustellenleiter (oder eine andere immer anwesende Person, die vom Hauptunternehmen bestimmt wurde) muss die Stapel, die umkippen oder deren Fundament nachgeben könnte, unter Kontrolle behalten; außerdem muss er die Lagerung von Material in der Nähe der Aushubränder verbieten (sollte eine oben erwähnte Lagerung dennoch notwendig sein, muss eine entsprechende Verschalung durchgeführt werden).

Der operative Sicherheitsplan muss eine zeichnerische Darstellung beinhalten, auf der die möglichen Lagerungsbereiche eingetragen sind.

#### **Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:**

##### **Koordinierungsmassnahmen:**

Die Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen müssen in Übereinstimmung mit dem Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase, der deren Durchführung überprüft, getroffen werden.

L'impresa appaltatrice dovrà adoperarsi affinché lo stoccaggio dei laterizi e dei manufatti, del ferro e dei materiali in genere, sia effettuato al di fuori delle vie di transito in modo razionale e tale da non creare ostacoli. Il capo cantiere (o un'altra persona sempre presente purché indicata dall'impresa appaltatrice) dovrà avere il compito di porre particolare attenzione alle cataste, alle pile e ai mucchi di materiali che possono crollare o cedere alla base nonché vietare il deposito di materiali in prossimità dei cigli di scavi (in necessità di tali depositi si dovrà provvedere ad idonea puntellatura).

Nel piano operativo dovranno essere indicate in una tavola le presumibili zone di stoccaggio.

##### **Misure preventive e protettive:/**

##### **Misure di coordinamento:**

Le misure di prevenzione e gli apprestamenti di sicurezza suddetti dovranno essere concordati con il coordinatore in fase di esecuzione che provvederà a controllarne l'attuazione.

D.2.12.	MÖGLICHE ZONEN FÜR DIE LAGERUNG DER MATERIALIEN MIT BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR	LE EVENTUALI ZONE DI DEPOSITO DEI MATERIALI CON PERICOLO D'INCENDIO O DI ESPLOSIONE
---------	--	--

#### **Planungs- und Organisationsentscheidungen:**

Die Firmen, die feuergefährliche Materialien verwenden müssen im ESP (Einsatzsicherheitsplan) die Deponiebereiche dieser Materialien angeben.

Auf jeden Fall muß besondere Sorgfalt auf die Materiallager angewendet werden, Holzlager, Verpackungsmaterial, Isoliermaterial usw.

#### **Verfahren:**

Das Hauptunternehmen muss für die Lagerung von feuergefährlichen Materialien geeignete Lagerstätten einrichten, die gemäß geltenden Gesetzesbestimmungen hinsichtlich Brandverhütung errichtet werden müssen; dabei muss das Projekt eines befähigten Fachmannes befolgt werden, wenn dies die Art der Tätigkeit und die Menge der verwendeten Treibstoffe erfordern. Zu diesem Zweck muss das Unternehmen im operativen Sicherheitsplan den Typ und die Menge anführen.

Der Lagerungsbereich muss eingezäunt und mit der entsprechenden Beschilderung ausgestattet sein; der Zugang ist für Unbefugte verboten und muss mittels Ketten und Sicherheitsschloss verhindert werden.

Die möglichen elektrischen Anlagen müssen in Übereinstimmung mit den Normen CEI 64-2 angefertigt sein und aus Materialien bestehen, die für Orte mit Explosionsgefahr geeignet sind.

Der Bereich muss mit einer geeigneten Überdachung abgedeckt sein, die die Behälter vor Wettereinflüssen schützt.

#### **Scelte progettuali ed organizzative:**

Le imprese che utilizzano materiali con pericolo di incendio devono indicare nel POS (Piano Operativo di Sicurezza) le zone di deposito di tali materiali.

In ogni caso bisogna porre particolare attenzione ai depositi di prodotti, quali legname, materiale di imballaggio, isolanti, etc...

#### **Procedure:**

Per il deposito di materiali con pericolo di incendio l'impresa appaltatrice provvederà alla realizzazione di idonei depositi da realizzare secondo la normativa antincendio vigente, seguendo se necessario in base al tipo di attività ed ai quantitativi di materiale in gioco, il progetto di un tecnico abilitato e a tal fine l'impresa dovrà comunque riportare nel piano operativo i parametri ovvero tipologie e quantitativi.

La zona di stoccaggio dovrà essere comunque recintata e dovrà esserne impedito l'accesso al personale non autorizzato mediante la chiusura degli accessi tramite catene e lucchetti nonché segnaletica.

Gli eventuali impianti elettrici dovranno essere costruiti utilizzando materiale e modalità di esecuzione idonei per i luoghi con pericolo di esplosione in armonia alle Norme CEI 64-2.

Questa zona dovrà essere coperta da un'idonea tettoia in modo da riparare i contenitori dagli agenti atmosferici.

Das Hauptunternehmen muss den Typ und die Menge sowie die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen im operativen Sicherheitsplan anführen, wobei der Standort auf dem Plan eingezeichnet sein muss.

Die oben erwähnten Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsvorkehrungen müssen mit dem Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase abgesprochen werden, der die Durchführung überprüft.

**Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:/**

**Koordinierungsmassnahmen:/**

L'impresa appaltatrice dovrà indicare i tipi ed i quantitativi di materiali nonché i conseguenti apprestamenti di sicurezza specifici nel piano operativo (POS) riportandone altresì l'ubicazione in una tavola.

Le misure di prevenzione e gli apprestamenti di sicurezza suddetti dovranno essere concordati con il coordinatore in fase di esecuzione che provvederà a controllarne l'attuazione.

**Misure preventive e protettive:/**

**Misure di coordinamento:/**

<b>D.3</b>	<b>IN BEZUG AUF DIE ARBEITEN, DIE ANALYSE DER ZUSÄTZLICHEN RISIKEN GEGENÜBER JENEN BESONDEREN RISIKEN, DIE DER TÄTIGKEIT DER AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMEN ODER DER SELBSTÄNDIGEN EIGEN SIND UND DIE INSBESONDERE MIT FOLGENDEN ELEMENTEN ZUSAMMENHÄNGEN:</b>	<b>IN RIFERIMENTO ALLE LAVORAZIONI ANALISI DEI RISCHI AGGIUNTIVI, RISPETTO A QUELLI SPECIFICI PROPRI DELL'ATTIVITÀ DELLE IMPRESE ESECUTRICI O DEI LAVORATORI AUTONOMI, CONNESSI IN PARTICOLARE AI SEGUENTI ELEMENTI:</b>
<i>D.3.1</i>	<i>RISIKO DES ANGEFAHRENWERDENS DURCH FAHRZEUGE, DIE IN DER BAUZONE VERKEHRREN</i>	<i>RISCHIO DI INVESTIMENTO DA VEICOLI CIRCOLANTI NELL'AREA DI CANTIERE</i>

**Planungs- und Organisationsentscheidungen:**

Zu den Fahrzeugen, die zur/von der Baustelle fahren zum (Ab) laden von Material zählen LkW's und Lieferwagen. Es besteht eine mögliche Unfallgefahr von Zusammenstößen zwischen Fahrzeugen und Arbeitern.

**Verfahren:**

Es ist verboten, im Bewegungsradius der Maschinen zu arbeiten oder sich aufzuhalten.

**Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:**

Die Baufahrzeuge müssen im Schrittempo fahren.  
Die Baufahrzeuge müssen für Bewegungen im Rückwärtsgang mit akustischem Signal ausgestattet sein.

**Koordinierungsmassnahmen:**

Sämtliche Arbeiter müssen in die Risiken auf der ersten Koordinierungssitzung mit dem SKA eingewiesen werden.

**Scelte progettuali ed organizzative:**

Mezzi che entrano in cantiere sono camion/furgoni per lo scarico/carico del materiale. E' possibile il rischio di Incidenti tra i mezzi ed investimento di operatori.

**Procedure:**

Non sostare nel raggio d'azione dei mezzi.

**Misure preventive e protettive:**

I mezzi devono circolare a passo d'uomo.  
I mezzi devono avere il segnalatore acustico per la retromarcia.

**Misure di coordinamento:**

Tutti gli operatori devono essere avvisati dei rischi alla prima riunione di coordinamento con il CSE

<i>D.3.2</i>	<i>RISIKO DER VERSCHÜTTUNGSGEFAHR IN BAUGRUBEN</i>	<i>RISCHIO DI SEPPELLIMENTO DA ADOTTARE NEGLI SCAVI</i>
<b>Nicht zutreffend</b>		<b>Non pertinente</b>
<i>D.3.3</i>	<i>ABSTURZRISIKO</i>	<i>RISCHIO DI CADUTA DALL'ALTO</i>



### Planungs- und Organisations-entscheidungen:

Die Arbeitsvorgänge, für die ein Absturzrisiko besteht, sind:

- Einrichtung

### Verfahren:

Es sind sämtliche Normen laut DLgs Nr.81 09.04.2008 Art. 11 -118-122-131/137-139-140 und Anlagen XVIII e XXII einzuhalten.

### Einrichtung

- In zeitweiligen Situationen, bei denen Absturzgefahr besteht, muss das Personal sämtliche, im Schema der Arbeitsphasen dargestellten Sicherheitsvorkehrungen anwenden. Im besonderen muss das Personal Sicherheitsgurte anlegen, deren Brustgurte mit einem Rettungsseil verbunden sind; das Rettungsseil muss so lang sein, dass die max. Sturzhöhe 1,50m nicht überschritten wird; ferner muss es an stabilen und tragfähigen Hilfskonstruktionen oder Bauwerken befestigt sein.

### Scelte progettuali ed organizzative:

Le lavorazioni per le quali vi è il rischio di caduta dall'alto sono:

- Arredo

### Procedure:

Sono da seguire tutte le norme presenti nel DLgs n.81 09.04.2008 art.11 -118-122-131/137-139-140- Allegati XVIII e XXII

### Arredo

- In situazioni temporanee in cui esista il pericolo di caduta nel vuoto il personale dovrà utilizzare tutti i dispositivi di sicurezza segnalati nelle schede di fase. In particolare il personale deve indossare sistemi anti-caduta, quali cinture di sicurezza provviste di bretelle collegate alle funi di trattenuta; la fune di trattenuta deve avere una lunghezza tale che la massima caduta non superi 1,50 metri e deve essere assicurata ad elementi stabili di un'opera provvisoria o fissa.

<b>D.3.4</b>	<b>RISIKO AUFGRUND UNGESUNDER LUFT BEI TUNNELARBEITEN</b>	<b>RISCHIO DI INSALUBRITÀ DELL'ARIA NEI LAVORI IN GALLERIA</b>
--------------	---	--

In diesem Projekt nicht zutreffend

non pertinente a questo cantiere

<b>D.3.5</b>	<b>RISIKO VON INSTABILITÄT DER WÄNDE UND DES GEWÖLBES BEI TUNNELARBEITEN</b>	<b>RISCHIO DI INSTABILITÀ DELLE PARETI E DELLA VOLTA NEI LAVORI IN GALLERIA</b>
--------------	--	---

In diesem Projekt nicht zutreffend

non pertinente a questo cantiere

D.3.6 .	<i>RISIKEN AUFGRUND VON  AUSGEDEHNTEN ABBRUCH- ODER  WARTUNGSARBEITEN, FALLS DIE  TECHNISCHEN  DURCHFÜHRUNGSVERFAHREN IN DER  PLANUNGSPHASE FESTGELEGT  WERDEN</i>	<i>RISCHI DERIVANTI DA ESTESE DEMOLIZIONI  O MANUTENZIONI, OVE LE MODALITÀ  TECNICHE DI ATTUAZIONE SIANO DEFINITE  IN FASE DI PROGETTO</i>
---------	--	--

*Nicht Zutreffend*

NON PERTINENTE

<i>D.3.7</i>	<i>BRAND- ODER EXPLOSIONSRISIKEN, WELCHE MIT GEFÄHRLICHEN ARBEITEN UND AUF DER BAUSTELLE GENUTZEN MATERIALIEN ZUSAMMENHÄNGEN</i>	<i>RISCHI DI INCENDIO O ESPLOSIONE CONNESSI CON LAVORAZIONI E MATERIALI PERICOLOSI UTILIZZATI IN CANTIERE</i>
--------------	--	---

### **Planungs- und Organisationsentscheidungen:**

Die Brandgefahr auf zeitlich begrenzten oder ortsveränderlichen Baustellen darf auf keinen Fall unterschätzt werden, da ebenso in kleinen Arbeitsbereichen große Gefahren lauern können.

Wir verweisen daher auf die besonderen Sicherheitsvorkehrungen der Bauunternehmen und besonderen Arbeitsphasen hin.

### **Verfahren:**

Entflammbare Substanzen

Sollte die Lagerung von leicht entflammbaren Material notwendig sein, muss das Hauptunternehmen einen geeigneten Lagerplatz in Übereinstimmung mit den geltenden Normen über die Brandverhütung errichten; der Zugang ist nur ausgewählten Personen gestattet; der operative Sicherheitsplan muss einen Bericht über die Materialien und den Lagerplatz enthalten.

### **Feuerlöscher**

Das Hauptunternehmen muss auf der Baustelle eine geeignete Anzahl von Feuerlöschern mit chemischem Pulver a,b,c, 6 kg aufstellen (richtungweisend ein Feuerlöscher pro Einsatzbereich zusätzlich zu jenen); in der Nähe der Feuerlöscher muss ein Schild mit dem Piktogramm des Feuerlöschers angebracht werden. Jedes Transportfahrzeug muss in der Fahrerkabine mit einem kleinen Pulverfeuerlöscher für kleinere Notfälle während des Transportes ausgestattet sein.

Die Arbeiter auf der Baustelle müssen darauf hingewiesen werden, dass die Bereiche vor den Feuerlöschern nicht versperrt und dieselben nicht verstellt werden dürfen, und der Baustellenleiter sofort benachrichtigt werden muss, wenn ein Feuerlöscher auch nur teilweise verwendet worden ist.

### **Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:**

Die Arbeitgeber müssen ihr eigenes Personal in sämtliche Normen laut DLgs Nr.81 09.04.2008 Titel XI und Anlagen XLIX-LI einweisen.

### **Scelte progettuali ed organizzative:**

Il pericolo incendio nel cantiere temporaneo o mobile non è assolutamente da sottovalutare in quanto la possibilità del verificarsi di situazioni di estremo pericolo è sempre in agguato anche nelle opere minime.

Si rimanda quindi alle procedure di sicurezza particolari instaurate dalle Imprese appaltatrici ed alle specifiche schede di fase lavorativa.

### **Procedure:**

Sostanze infiammabili

Qualora sia necessario lo stoccaggio di materiali facilmente infiammabili l'impresa appaltatrice dovrà realizzare un apposito locale rispondente alle norme di prevenzione incendi, con accesso limitato a persone specificamente individuate; in tal caso il piano operativo dovrà contenere una relazione sulla tipologia dei materiali e del locale stesso.

### **Estintori**

L'impresa appaltatrice dovrà predisporre in cantiere un adeguato numero di estintori a polvere chimica a,b,c, 6 kg (indicativamente uno per ogni area operativa); in prossimità degli stessi dovrà essere esposta la segnaletica riportante il pittogramma dell'estintore. In ciascun mezzo di trasporto dovrà altresì trovare posto in cabina un piccolo estintore a polvere per le piccole emergenza durante gli spostamenti.

Ai lavoratori in cantiere dovrà essere raccomandato che non vengano ingombrati gli spazi antistanti i mezzi di estinzione, che gli stessi non vengano cambiati di posto e che il capocantiere venga avvisato di qualsiasi utilizzo, anche parziale, di tali dispositivi.

### **Misure preventive e protettive:**

I datori di lavoro devono informare il proprio personale di quanto esposto nel DLgs n.81 09.04.2008 al titolo XI e negli allegati XLIX-LI

### Koordinierungsmassnahmen:

Die oben erwähnten Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsvorkehrungen müssen mit dem Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase abgesprochen werden, der die Durchführung überprüft. Im bestehenden abzuberechnenden Tankstellen-areal ist mit einer Verseuchung des Erdreichs mit Treibstoffresten und Ölen zu rechnen. Hier ist mit besonderer Vorsicht zu arbeiten, und das belastete Material fachgerecht zu entsorgen.

Obwohl es keine Hinweise darauf gibt, dass bei den Aushubarbeiten Sprengstoffe oder Munition zum Vorschein kommen könnten, ist trotzdem mit großer Vorsicht vorzugehen. Bei Verdacht ist umgehend der Arbeitsvorgang einzustellen. Die Bauleitung, der SKA und die zuständigen Behörden sind zu informieren.

### Misure di coordinamento:

Le misure di prevenzione e gli apprestamenti di sicurezza suddetti dovranno essere concordati con il coordinatore in fase di esecuzione che provvederà a controllarne l'attuazione.

Nella zona della stazione di rifornimento da demolire, è probabile che il terreno sia contaminato con resti di carburante e olio. In questa zona è da prestare particolare attenzione e il materiale contaminato è da smaltire secondo le norme tecniche.

Pur non essendoci indicatori di una eventuale presenza di materiale esplosivo o munizione interrato, è da prestare grande attenzione. Nel caso di sospetto la lavorazione deve essere immediatamente interrotta. La direzione lavori, il CSE e gli enti competenti sono da allarmare.

<i>D.3.8 .</i>	<i>RISIKEN AUFGRUND ÜBERMÄSSIGER TEMPERATURSCHWANKUNGEN</i>	<i>RISCHI DERIVANTI DA SBALZI ECCESSIVI DI TEMPERATURA</i>
----------------	---	--

In diesem Projekt nicht zutreffend

non pertinente a questo cantiere

<b>D.3.9</b>	<b>STROMSCHLAGRISIKO</b>	<b>RISCHIO DI ELETTROCUZIONE</b>
<b>Planungs- und Organisationsentscheidungen:/</b>		<b>Scelte progettuali ed organizzative:/</b>
<b>Verfahren:</b>		<b>Procedure:</b>
Es sind sämtliche Normen laut DLgs Nr.81 09.04.2008 Anlage IX und Art. 80/86 - 117 einzuhalten.		Sono da seguire tutte le norme presenti nel DLgs n.81 09.04.2008 allegato IX ed art. 80/86 - 117
<b>Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:</b>		<b>Misure preventive e protettive:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Absicherung der direkten Stromkontakte mit einem Schutzgrad nicht niedriger als IP44.</li> <li>Allgemeiner Magnetsicherungsschalter vom Schutz von Stromschlägen und Niederspannungsrelais.</li> <li>Entsprechend den gültigen Gesetzen zugelassene Kabel.</li> <li>Geeignete Aufteilung der Stromkabel.</li> <li>Die Sicherheitsabstände zu in Betrieb stehenden ungeschützten Anlagen (Tab.1 Anlage IX DLgs Nr.81 09.04.2008)</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Protezione dei contatti diretti con grado di protezione non inferiore a IP44.</li> <li>Interruttore generale magnetotermico per protezione dalle sovracorrenti e relè di minima tensione.</li> <li>Cavi conformi alle normative vigenti.</li> <li>Sezione adeguata dei cavi di alimentazione.</li> <li>Mantenere le distanze di sicurezza da parti attive non protette (Tab.1 Allegato IX DLgs n.81 09.04.2008)</li> </ul>

**Koordinierungsmassnahmen:/**

**Misure di coordinamento:/**

<b>D.3.10.</b>	<b>LÄRMRIKIO</b>	<b>RISCHIO RUMORE</b>
<b>Planungs- und Organisations-entscheidungen:/</b>		<b>Scelte progettuali ed organizzative:/</b>
<b>Verfahren:</b>		<b>Procedure:</b>
Es sind sämtliche Normen laut DLgs Nr.81 09.04.2008 Art. 187/197 einzuhalten.		Sono da seguire tutte le norme presenti nel DLgs n.81 09.04.2008 art. 187/197
Im ESP muss das ausführende Unternehmen die "Bewertung der Lärmexposition" beilegen, die von einem Techniker für die auf der Baustelle auszuführenden Arbeitsvorgänge erstellt wird (Art. 190 DLgs Nr.81 09.04.2008).		Nel POS l'impresa esecutrice deve allegare la "Valutazione del rumore" eseguita da tecnico abilitato per le lavorazioni che effettua in cantiere (art. 190 DLgs n.81 09.04.2008).
<b>Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen:</b>		<b>Misure preventive e protettive: /</b>
<b>Koordinierungsmassnahmen:/</b>		<b>Misure di coordinamento: /</b>

<b>D.3.11.</b>	<b>RISIKO AUFGRUND DES EINSATZES VON CHEMIKALIEN</b>	<b>RISCHIO DALL'USO DI SOSTANZE CHIMICHE</b>
----------------	--	--

**Planungs- und Organisationsentscheidungen: /**

**Verfahren:**

Es sind sämtliche Normen laut DLgs Nr.81  
09.04.2008 Anlage XXXVIII-XLII und Art. 221/261  
Das ausführende Unternehmen muss die  
Verzeichnisse der auf der Baustelle einzusetzenden  
Sicherheitsmitteln dem POS beilegen.

**Vorbeugungs- und Schutzmassnahmen: /**

**Koordinierungsmassnahmen: /**

**Scelte progettuali ed organizzative: /**

**Procedure:**

Sono da seguire tutte le norme presenti nel Dlgs n.81  
09.04.2008 agli art. 221/261 e negli allegati XXXVIII-  
XLII  
Nel POS l'impresa esecutrice deve allegare le *schede  
di sicurezza* dei prodotti che intende utilizzare in  
cantiere.

**Misure preventive e protettive: /**

**Misure di coordinamento: /**

<b>E</b>	<b>OPERATIVE VORSCHRIFTEN, VORBEUGUNGS- UND SCHUTZMASSNAHMEN UND PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN IN BEZUG AUF DIE ÜBERSCHNEIDUNGEN DER ARBEITEN UND DEREN KOORDINIERUNG</b>	<b>PRESCRIZIONI OPERATIVE, MISURE PREVENTIVE E PROTETTIVE, DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE, IN RIFERIMENTO ALLE INTERFERENZE TRA LE LAVORAZIONI ED AL LORO COORDINAMENTO</b>
<b>E.1</b>	<b>ANALYSE DER ÜBERSCHNEIDUNGEN DER ARBEITEN, AUCH WENN SIE AUF DIE ARBEITEN EINES AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMENS SELBST ODER DIE ANWESENHEIT VON SELBSTÄNDIGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, UND DER TERMINPLAN DER ARBEITEN ZUSAMMENHANG MIT DER SICHERHEIT</b>	<b>ANALISI DELLE INTERFERENZE TRA LE LAVORAZIONI ANCHE QUANDO DOVUTE ALLE LAVORAZIONI DI UNA STESSA IMPRESA ESECUTRICE O ALLA PRESENZA DI LAVORATORI AUTONOMI E PREDISPOSIZIONE DEL CRONOPROGRAMMA DEI LAVORI INERENTI GLI ASPETTI DELLA SICUREZZA</b>

Überschneidungen: Das Arbeitsprogramm im Planteil 2 stellt die Arbeitsphasen dar, in denen es zu Überschneidungen kommen kann.

#### **Risiken**

Unfälle zwischen den verschiedenen Baufirmen.

#### **Definition der Vorbeugemaßnahmen**

Vor Arbeitsbeginn der Baufirma ist eine Koordinierungssitzung durchzuführen, bei der die Arbeitsabläufe aufeinander abzustimmen sind.

Bei kleineren Überschneidungen ist vor Ort zu koordinieren.

Für spezielle Arbeiten sind die betroffenen Bereiche – innerhalb der Baustelle – abzusperren.

Interferenzen: Il cronoprogramma nell'elaborato 2 illustra le fasi lavorative dal quale si possono evincere le sovrapposizioni.

#### **Rischi**

Incidenti tra le varie imprese.

#### **Definizione delle prevenzioni**

Prima dell'inizio dei lavori di ogni impresa dovrà essere fatta una riunione di coordinamento in cui concordare le fasi lavorative.

Per piccole sovrapposizioni si provvederà a coordinamenti in sito.

Per lavorazioni particolari le aree all'interno del cantiere vanno delimitate.



<b>E.2</b>	<b>OPERATIVE VORSCHRIFTEN FÜR DIE RÄUMLICHE UND ZEITLICHE ENTFLECHTUNG DER SICH ÜBERSCHNEIDENDEN ARBEITEN UND DIE VORGANGSWEISEN ZUR ÜBERPRÜFUNG DER EINHALTUNG DIESER VORSCHRIFTEN; VORBEUGUNGS- UND SCHUTZMASSNAHMEN BEI VERBLEIBENDEN ÜBERSCHNEIDUNGSRISIKEN, DIE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN, DIE GEEIGNET SIND, DIESE RISIKEN AUF EIN MINDESTMASS ZU BESCHRÄNKEN</b>	<b>IN RIFERIMENTO ALLE INTERFERENZE TRA LE LAVORAZIONI, PRESCRIZIONI OPERATIVE PER LO SFASAMENTO SPAZIALE O TEMPORALE DELLE LAVORAZIONI INTERFERENTI E LE MODALITÀ DI VERIFICA DEL RISPETTO DI TALI PRESCRIZIONI; NEL CASO DI PERMANENZA DI RISCHI DI INTERFERENZA, MISURE PREVENTIVE E PROTETTIVE ED I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE, ATTI A RIDURRE AL MINIMO TALI RISCHI</b>
------------	--	---

**Operative Vorschriften für die räumliche und zeitliche Entflechtung :**

Es gibt keine besonderen operativen Vorschriften.  
Es wird auf die Bewertung durch den SKP im Zuge der Arbeiten verwiesen.

**Prescrizioni operative per lo sfasamento spaziale o temporale :**

Non vi sono particolari prescrizioni operative.  
Si rimanda alle valutazioni del CSE in corso d'opera.

**Form der Überprüfung der eingehaltenen Vorschriften:**

Während der Arbeitsphasen mit erhöhtem Risiko auf Grund von Arbeitsüberschneidungen überprüft der Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase regelmäßig, nach vorheriger Rücksprache mit der Bauleitung, den ausführenden Unternehmen und den betroffenen Selbstständigen, die Übereinstimmung des betroffenen Teils des SKP mit dem Fortschreiten der Arbeiten und aktualisiert bei Bedarf den Sicherheitsplan und im Besonderen das Arbeitsprogramm.

**Modalità di verifica del rispetto delle prescrizioni:**

Durante i periodi di maggior rischio dovuto ad interferenze di lavoro, il coordinatore per l'esecuzione verifica periodicamente, previa consultazione della direzione dei lavori, delle imprese esecutrici e dei lavoratori autonomi interessati, la compatibilità della relativa parte di PSC con l'andamento dei lavori, aggiornando il piano ed in particolare il cronoprogramma dei lavori, se necessario.

<b>F</b>	<b>KOORDINIERUNGSMASS- NAHMEN BEZÜGLICH DER GEMEINSAMEN NUTZUNG SEITENS MEHRERER UNTERNEHMEN UND SELBSTÄNDIGER, WIE DIE AUSWAHL VON AUF SICHERHEIT ABZIELENDER ARBEITSPLANUNG, VON ANLAGEN, GERÄTEN, INFRASTRUKTUREN, KOLLEKTIVEN SCHUTZMITTELN UND -EINRICHTUNGEN</b>	<b>MISURE DI COORDINAMENTO RELATIVE ALL'USO COMUNE DA PARTE DI PIÙ IMPRESE E LAVORATORI AUTONOMI, COME SCELTA DI PIANIFICAZIONE LAVORI FINALIZZATA ALLA SICUREZZA, DI APPRESTAMENTI, ATTREZZATURE, INFRASTRUTTURE, MEZZI E SERVIZI DI PROTEZIONE COLLETTIVA</b>
<b>F.1</b>	<b>KOORDINIERUNGSMASS- NAHMEN BEZÜGLICH DER GEMEINSAMEN NUTZUNG VON SICHERHEITSMITTELN, GERÄTEN, INFRASTRUKTUREN, GEMEINSCHAFTLICHEN SCHUTZMITTELN UND - SCHUTZVORKEHRUNGEN, DURCH ANALYSE IHRER GEMEINSAMEN NUTZUNG SEITENS MEHRERER UNTERNEHMEN UND SELBSTÄNDIGER</b>	<b>MISURE DI COORDINAMENTO RELATIVE ALL'USO COMUNE DI APPRESTAMENTI, ATTREZZATURE, INFRASTRUTTURE, MEZZI E SERVIZI DI PROTEZIONE COLLETTIVA, ANALIZZANDO IL LORO USO COMUNE DA PARTE DI PIÙ IMPRESE E LAVORATORI AUTONOMI.</b>

*“Vordruck für Koordinierung von Maschinen”*

SINN UND ZWECK: das Hauptunternehmen verwendet das vorliegende Modell immer dann, wenn es (oder der Bauherr) einem Subunternehmen Geräte und/oder Maschinen für deren Verwendung zur Verfügung stellt. Mit der Unterzeichnung dieses Vordruckes wird vorausgesetzt, dass nicht nur die Übergabe der Geräte erfolgt ist, sondern auch die Geräte/Maschinen überprüft, den Benutzern die notwendigen Informationen erteilt und die Verantwortung übernommen wurde.

Der Sicherheitskoordinator für die Ausführungsphase koordiniert zur Gewährleistung der Sicherheit den Einsatz der Maschinen und Geräte seitens der verschiedenen Betriebe, die sich auf der Baustelle einfinden.

Bezüglich der vorbeugenden allgemeinen Schutzmaßnahmen und –mittel bewertet und definiert der SKA die Koordinierungsmaßnahmen hinsichtlich ihres gemeinsamen Einsatzes.

Vom SKA müssen auf der Baustelle in regelmäßigen Abständen Koordinierungssitzungen durchgeführt werden und bei Bedarf (z. B. jedesmal, wenn ein neues Unternehmen auf der Baustelle erscheint oder bei besonderen Arbeitsvorgängen)

*“Scheda Coordinamento Attrezzature / Macchine”*

A COSA SERVE: il presente fac-simile è utilizzato qualora l'impresa principale (o il committente) affidi in uso attrezzature e/o macchine ad imprese subaffidatarie (o ad impresa affidataria). La sottoscrizione di tale modello presuppone che, oltre alla presa in consegna dell'attrezzatura, siano stati ottemperati tutti i punti di presa visione e di debita informazione per gli utilizzatori, assumendosi le proprie responsabilità.

Il coordinatore in fase di esecuzione si occuperà di coordinare l'utilizzo in sicurezza delle macchine ed attrezzature in questione da parte delle varie aziende che si susseguono in cantiere.

Per quanto riguarda apprestamenti, mezzi e servizi di protezione collettiva il CSE durante il corso dei lavori valuta e stabilisce le misure di coordinamento riguardo all'uso comune degli stessi.

Riunioni di coordinamento in cantiere dovranno tenersi periodicamente dal CSE e quando necessario (per esempio ogniqualvolta in cantiere arrivi una nuova impresa o in caso di lavorazioni particolari)

*Vordruck für Koordinierung von Maschinen*

## ÜBERGABE UND HANDHABUNG VON GERÄTEN / MASCHINEN

Name des Unternehmens: \_\_\_\_\_

Mit vorliegendem Schreiben werden dem Unternehmen \_\_\_\_\_  
folgende Geräte und Maschinen übergeben:

	Art und Matrikelnummer
- Gerüst	.....
- fahrbares Gerüst	.....
- Betonmischmaschine	.....
- Kreissäge	.....
- Eisenschermaschine	.....
- Biegemaschine für Eisen	.....
- Baumaschinen	.....
- Hebebühnen	.....
- tragbare elektrische Geräte	.....
- _____	.....
- _____	.....
- _____	.....
- _____	.....

Bei der Übergabe erklärt Herr \_\_\_\_\_, in seiner Eigenschaft  
als Verantwortlicher der Arbeiten auf der Baustelle des oben genannten Unternehmens:

1. überprüft zu haben, dass die übernommenen Geräte und Maschinen den Sicherheitsvorschriften der geltenden Sicherheitsnormen entsprechen;
2. über die Gefahren und Schutzvorrichtungen beim Einsatz der übernommenen Maschine/n und der Geräte informiert worden zu sein;  
er verpflichtet sich:
3. dass die übernommenen Geräte und Maschinen ausschließlich von sachkundigem, ausgebildetem und fähigem Personal gehandhabt werden;
4. die eigenen Arbeiter über die Gefahren und Schutzvorrichtungen beim Einsatz der übernommenen Maschine/n sowie über das Verbot zu informieren, die Funktionen der Sicherheitsvorrichtungen an den Maschinen und Geräten zu verändern
5. die übernommenen Geräte und Maschinen in ausgezeichnetem Zustand zu bewahren.

Datum: \_\_/\_\_/\_\_

gelesen und unterzeichnet  
\_\_\_\_\_

*Scheda Coordinamento Macchine*

**AFFIDAMENTO E GESTIONE ATTREZZATURE / MACCHINE**

Intestazione ditta: \_\_\_\_\_

Con la presente siamo a consegnare all'impresa \_\_\_\_\_  
le seguenti macchine e attrezzature:

	tipo e n° matricola
- ponteggio	.....
- ponte su ruote	.....
- betoniera	.....
- sega circolare	.....
- tranciaferri	.....
- piegaferri	.....
- macchine operatrici	.....
- apparecchi di sollevamento	.....
- utensili elettrici portatili	.....
- _____	.....
- _____	.....
- _____	.....
- _____	.....

All'atto della consegna il Sig. \_\_\_\_\_ in qualità di  
responsabile delle attività di cantiere della ditta suindicata  
dichiara di:

1. aver preso visione che le attrezzature e le macchine prese in consegna sono rispondenti ai requisiti di sicurezza previsti dalle norme di prevenzione;
  2. essere stato informato dei rischi e dei sistemi di prevenzione relativi all'utilizzo della macchina/e e delle attrezzature consegnate;
- si impegna a:
3. far utilizzare le attrezzature e le macchine prese in consegna esclusivamente da proprio personale idoneo, tecnicamente capace, informato e formato specificatamente;
  4. informare i propri operatori sui rischi e le misure preventive nell'uso delle macchine e sul divieto di vanificare le funzioni dei dispositivi di sicurezza delle macchine e delle attrezzature;
  5. mantenere in buone condizioni le attrezzature e macchine prese in consegna.

Data: \_\_/\_\_/\_\_

Letto e sottoscritto

\_\_\_\_\_

<b>G</b>	<b>ORGANISATORISCHE VORGANGSWEISE BEI DER ZUSAMMENARBEIT UND KOORDINIERUNG SOWIE BEI DER GEGENSEITIGEN AUFKLÄRUNG ZWISCHEN DEN ARBEITNEHMERN UND ZWISCHEN DIESEN UND DEN SELBSTÄNDIGEN</b>	<b>MODALITÀ ORGANIZZATIVE DELLA COOPERAZIONE E DEL COORDINAMENTO, NONCHÉ DELLA RECIPROCA INFORMAZIONE, FRA I DATORI DI LAVORO E TRA QUESTI ED I LAVORATORI AUTONOMI</b>
----------	--	---

Vom SKA müssen auf der Baustelle in regelmäßigen Abständen Koordinierungssitzungen durchgeführt werden und bei Bedarf (z. B. jedesmal, wenn ein neues Unternehmen auf der Baustelle erscheint oder bei besonderen Arbeitsvorgängen)

Riunioni di coordinamento in cantiere dovranno tenersi periodicamente dal CSE e quando necessario (per esempio ogniqualvolta in cantiere arrivi una nuova impresa o in caso di lavorazioni particolari)

<b>H</b>	<b>VORGESEHENE ORGANISATION FÜR DEN ERSTE-HILFE-, BRANDSCHUTZ- UND ARBEITEREVAKUIERUNGSDIENST, FALLS DER NOTFALLBEWÄLTIGUNGSDIENST GEMEINSAMER ART IST, SOWIE IM FALLE LAUT ARTIKEL 94, ABSATZ 4;</b>	<b>ORGANIZZAZIONE PREVISTA PER IL SERVIZIO DI PRONTO SOCCORSO, ANTINCENDIO ED EVACUAZIONE DEI LAVORATORI, NEL CASO IN CUI IL SERVIZIO DI GESTIONE DELLE EMERGENZE É DI TIPO COMUNE, NONCHÉ NEL CASO DI CUI ALL'ARTICOLO 94, COMMA 4</b>
<b>H.1</b>	<b>VORGESEHENE ORGANISATION FÜR DEN ERSTE-HILFE-, BRANDSCHUTZ- UND ARBEITEREVAKUIERUNGSDIENST</b>	<b>ORGANIZZAZIONE PREVISTA PER IL SERVIZIO DI PRONTO SOCCORSO, ANTINCENDIO ED EVACUAZIONE DEI LAVORATORI</b>

Es sollen Verhaltensweisen im Falle schwerwiegender und unmittelbarer Gefahr aufgezeigt werden. Diese bestehen im wesentlichen in der Ermittlung und Erteilung der Aufgabenbereiche im Notfall und in der Festlegung der Vorbeugemaßnahmen. Das tätige Baustellenpersonal muss über die Notstandsmaßnahmen und Aufgabenbereiche informiert sein, um sich im Notfall dementsprechend verhalten zu können.

Si forniscono nel presente documento delle procedure comportamentali da seguire in caso di pericolo grave ed immediato., consistenti essenzialmente nella designazione ed assegnazione dei compiti da svolgere in caso di emergenza e in controlli preventivi.

Il personale operante nella struttura dovrà conoscere le procedure e gli incarichi a ciascuno assegnati per comportarsi positivamente al verificarsi di una emergenza.

## **Aufgabenbereiche und allgemeine Compiti e procedure Generali** **Verfahrensweisen**

1. Bei schwerwiegender und unmittelbarer Gefahr erteilt der Polier den Befehl zur Evakuierung.
2. Nach dem Evakuierungsbefehl verständigt der Polier den Notdienst (die Rufnummern entnehmen Sie bitte dem Datenblatt „nützliche Rufnummern“ des Sicherheits- und Koordinierungsplans).
3. Die Arbeiter auf der Baustelle stellen nach dem Evakuierungsbefehl die Arbeitsausrüstung sicher, entfernen sich vom Arbeitsplatz und erreichen einen sicheren Ort (Baustelleneingang).

Der Polier prüft die Arbeitsplätze, die Arbeitsausrüstungen und den Aufstellungsort der Sicherheitszeichen täglich auf ihre Vorschriftsmäßigkeit. Er gibt Unregelmäßigkeiten bekannt und sorgt für die Ersetzung, Anpassung und Richtigestellung der Sicherheitsmittel.

Da es bei Notfällen auf die Zeit ankommt, sollten einige wichtige Sicherheitsmaßnahmen bekannt sein, um sachgerecht und schnell eingreifen zu können.

1. Sicherstellen, dass die Rufnummern des Rettungsdienstes und der Feuerwehr im Baustellenbüro deutlich angebracht sind (Datenblatt: Nützliche Rufnummern).
2. Dem Rettungsdienst verständliche und vollständige Hinweise geben, damit er den Unfallort problemlos erreichen kann (Anschrift, Telefon, kürzester Weg, Anhaltspunkte)
3. Bereits beim Eintreffen der Rettung verständliche Auskünfte geben über den Unfallhergang, die Unfallursache, die Erste Hilfe-Maßnahmen und den unmittelbaren Zustand des Unfallortes und des Verletzten.
4. Sollte der Verletzte nach einem schweren Unfall mit dem Privatfahrzeug transportiert werden, muss der Rettungsdienst vor Eintreffen am Unfallort über den Unfallhergang und den Zustand des Verletzten informiert werden.
5. Bis zur Ankunft des Rettungsdienstes ist ein leicht erreichbarer Zufahrtsweg frei zu halten und dementsprechend anzugeben.
6. Sich darauf vorbereiten, genaue Auskunft über den Unfallhergang und den gegenwärtigen Zustand der Verletzten zu geben.

1. Il capo cantiere è l'incaricato che dovrà ordinare l' evacuazione in caso di pericolo grave ed immediato
2. Il capo cantiere una volta dato il segnale di evacuazione provvederà a chiamare telefonicamente i soccorsi (i numeri si trovano nella scheda "numeri utili" inserita nel piano di sicurezza e coordinamento)
3. Gli operai presenti nel cantiere, al segnale di evacuazione, metteranno in sicurezza le attrezzature e si allontaneranno dal luogo di lavoro verso un luogo sicuro (ingresso cantiere)

Il capo cantiere, giornalmente, verificherà che i luoghi di lavoro, le attrezzature, la segnaletica rimangano corrispondenti alla normativa vigente, segnalando le anomalie e provvedendo alla sostituzione, adeguamento e posizionamento degli apprestamenti di sicurezza

Poiché nelle emergenze è essenziale non perdere tempo, è fondamentale conoscere alcune semplici misure che consentano di agire adeguatamente e con tempestività:

1. garantire l'evidenza del numero di chiamata per il Pronto Soccorso, VV.F., negli uffici (scheda "numeri utili")
2. predisporre indicazioni chiare e complete per permettere ai soccorsi di raggiungere il luogo dell'incidente (indirizzo, telefono, strada più breve, punti di riferimento)
3. cercare di fornire già al momento del primo contatto con i soccorritori, un'idea abbastanza chiara di quanto è accaduto, il fattore che ha provocato l'incidente, quali sono state le misure di primo soccorso e la condizione attuale del luogo e dei feriti
4. in caso di incidente grave, qualora il trasporto dell'infortunato possa essere effettuato con auto privata, avvisare il Pronto Soccorso dell'arrivo informandolo di quanto accaduto e delle condizioni dei feriti
5. in attesa dei soccorsi tenere sgombra e segnalare adeguatamente una via di facile accesso
6. prepararsi a riferire con esattezza quanto è accaduto, le attuali condizioni dei feriti

7. In regelmäßigen Abständen den Zustand und das Verfallsdatum des Verbandsmaterials und der Medikamente überprüfen.

Schließlich wird darauf hingewiesen, dass laut Gesetz niemand verpflichtet ist, das eigene Leben aufs Spiel zu setzen, um Hilfe zu leisten, und dass durch unsachgemäßes Verhalten oder falsche Eingriffe weitere Gefahren entstehen können.

### Erste Hilfe

Trotz des Standortes der Baustelle sind bei schwerwiegenden Unfällen die öffentlichen Strukturen (Krankenhaus von Bozen) zuständig.

Das Hauptunternehmen muss zu diesem Zweck alle nützlichen Telefonnummern zur Verfügung stellen; alle Arbeiter müssen wissen, wo genau sie auf der Baustelle die Liste der wichtigsten Telefonnummern, ein Telefon oder Handy für den Notruf vorfinden können.

Zur Desinfektion von kleinen Wunden und kleineren Eingriffen, muss das Hauptunternehmen die vorgeschriebenen Arzneimittel zur Verfügung stellen; alle Arbeiter müssen darüber informiert werden, wo sich diese auf der Baustelle befinden.

Muss auf der Baustelle eine geeignete Anzahl von Personen anwesend sein, die für den Erste-Hilfe-Dienst zuständig sind (mindestens ein Arbeiter pro Einsatzbereich); diese müssen den Ausbildungskurs besucht oder eine entsprechende Schulung erhalten haben.

Die Namen dieser zuständigen Arbeiter müssen dem technischen Leiter der Arbeiten und dem Sicherheitskoordinator für die Ausführungsphase mitgeteilt werden; letztgenanntem müssen auch die von den Arbeitern unterzeichnet Zeugnisse oder Erklärungen über die erfolgte Schulung übergeben werden.

Das Hauptunternehmen muss in einer der Räumlichkeiten auf der Baustelle einen Verbandskasten gewährleisten, der folgendes beinhalten muss:

- Einweghandschuhe aus Vinyl oder Latex
- 1 Gesichtsschutz
- 1 Packung mit Wasserstoff F.U. 10 vol.
- 1 Packung Natriumhypochlorit zu 5%
- 10 sterile Kompressen aus Verbandmull 10x10, einzeln verpackt
- 5 sterile Kompressen aus Verbandmull 18x40, einzeln verpackt
- 2 sterile Einweg-Pinzetten
- 1 Packung elastisches Verbandsnetz n. 5
- 1 Packung Verbandwatte
- 2 Packungen gebrauchsfertiger Pflaster (verschiedene Maße)
- 2 Rollen Verbandsbinden Höhe cm 10
- 1 Rolle Heftpflaster zu cm 2,5
- 1 Schere
- 2 blutstillende Bänder
- 1 Packung Eis, „gebrauchsfertig“

7. kontrollare periodicamente le condizioni e la scadenza del materiale e dei farmaci di primo soccorso

Infine si ricorda che nessuno è obbligato per legge a mettere a repentaglio la propria incolumità per portare soccorso e non si deve aggravare la situazione con manovre o comportamenti scorretti.

### Pronto soccorso

Stante l'ubicazione del cantiere, per intervento a seguito di infortunio grave, si farà capo alle strutture pubbliche (Ospedale di Bolzano)

A tale scopo l'impresa appaltatrice dovrà far tenere in evidenza i numeri di telefonici utili e tutti gli operatori dovranno essere informati del luogo in cui potranno eventualmente trovare, all'interno del cantiere, sia l'elenco di cui sopra sia un telefono a filo o cellulare per la chiamata d'urgenza.

Per la disinfezione di piccole ferite ed interventi relativamente modesti, nel cantiere l'impresa appaltatrice, dovrà mettere a disposizione i prescritti presidi farmaceutici e tutti gli operatori dovranno essere informati del luogo.

Ci dovrà essere in cantiere un adeguato numero di persone addette al primo soccorso (almeno uno per ogni area operativa) che devono aver frequentato apposito corso o ricevuto adeguata formazione.

I nominativi di tali addetti devono essere indicati al direttore tecnico dei lavori ed al coordinatore in fase di esecuzione e a quest'ultimo devono altresì essere presentati gli attestati o le dichiarazioni di avvenuta formazione controfirmati dagli addetti stessi.

L'impresa appaltatrice dovrà garantire che in uno dei locali di cantiere vi sia una cassetta di pronto soccorso contenente :

- Guanti monouso in vinile o in lattice
- 1 visiera paraschizzi
- 1 confezione di acqua ossigenata F.U. 10 volumi
- 1 confezione di clorossidante elettrolitico al 5%
- 10 compresse di garza sterile 10x10 in buste singole
- 5 compresse di garza sterile 18x40 in buste singole
- 2 pinzette sterili monouso
- 1 confezione di rete elastica n. 5
- 1 confezione di cotone idrofilo
- 2 confezioni di cerotti pronti all'uso (di varie misure)
- 2 rotoli di benda orlata alta cm 10
- 1 rotolo di cerotto alto cm 2,5
- 1 paio di forbici
- 2 lacci emostatici
- 1 confezione di ghiaccio "pronto uso"



- 1 isothermische Einweg-Decke
- 5 Einweg-Taschen für den sanitären Abfall
- 1 Thermometer

Das Hauptunternehmen muss gewährleisten, dass auf allen Fahrzeugen - auch auf jenen, die mit Fahrer oder vom Subunternehmen angemietet werden - ein Verbandskasten vorhanden ist; dieser muss folgendes beinhalten:

- Einweghandschuhe aus Vinyl oder Latex
- 1 Packung mit Wasserstoff F.U. 10 vol.
- 1 Packung Natriumhypochlorit zu 5%
- 5 sterile Kompressen aus Verbandmull 10x10 einzeln verpackt
- 5 sterile Kompressen aus Verbandmull 18x40 einzeln verpackt
- 2 sterile Einweg-Pinzetten
- 1 Packungen gebrauchsfertiger Pflaster (verschiedene Maße)
- 1 Rollen Verbandsbinden Höhe cm 10
- 1 Rolle Heftpflaster zu cm 2,5
- 1 Schere
- 2 blutstillende Bänder
- 1 Packung Eis, „gebrauchsfertig“
- 2 Einweg-Taschen für den sanitären Müll
- 1 Thermometer

An allen Orten oder in allen Fahrzeugen, an oder in denen Arzneimittel für eine erste Notversorgung aufbewahrt werden, muss ein Schild mit einem weißen Kreuz auf grünem Hintergrund angebracht werden und eine Bedienungsanleitung zu den jeweiligen Materialien vorhanden sein.

Bei der Ausführung der obengenannten Angaben müssen die Anleitungen des beiliegenden Verfahrens zur Bewältigung von Notsituationen beachtet werden.

Im operativen Sicherheitsplan müssen der Standort des/der Verbandskastens/Kästen und die Namen der Zuständigen angeführt werden, die während der Bauarbeiten in den verschiedenen Einsatzbereichen anwesend sind.

Auf der Baustelle muss zudem ein „Behandlungszimmer“ vorhanden sein.

Der Sicherheitskoordinator für die Ausführungsphase muss die Namen der obengenannten zuständigen Arbeiter unter Angabe deren Unternehmen sammeln und ein Verzeichnis anlegen, das gut sichtbar auf der Baustelle ausgehängt ist.

- 1 coperta isotermica monouso
- 5 sacchetti monouso per la raccolta di rifiuti sanitari
- 1 termometro).

L'impresa appaltatrice dovrà garantire che su tutti i veicoli anche per i noli a caldo o subappaltatori sia sempre presente un pacchetto di pronto soccorso contenente:

- Guanti monouso in vinile o in lattice
- 1 confezione di acqua ossigenata F.U. 10 volumi
- 1 confezione di clorossidante elettrolitico al 5%
- 5 compresse di garza sterile 10x10 in buste singole
- 5 compresse di garza sterile 18x40 in buste singole
- 2 pinzette sterili monouso
- 1 confezione di cerotti pronti all'uso (di varie misure)
- 1 rotolo di benda orlata alta cm 10
- 1 rotolo di cerotto alto cm 2,5
- 1 paio di forbici
- 2 lacci emostatici
- 1 confezione di ghiaccio "pronto uso"
- 2 sacchetti monouso per la raccolta di rifiuti sanitari
- 1 termometro

In tutti i luoghi o mezzi in cui vengono tenuti presidi sanitari di primo soccorso dovrà essere esposta una segnaletica con croce bianca su sfondo verde e dovranno essere tenute le istruzioni per l'uso dei materiali stessi.

Al fine di attuare quanto esposto si dovranno adottare le indicazioni contenute nell'allegata Procedura per la Gestione dell'Emergenza.

Nel piano operativo dovranno essere indicati l'ubicazione della/e cassetta di Pronto Soccorso ed i nominativi degli addetti che saranno presenti durante le lavorazioni nelle varie aree operative.

Nel cantiere è stata altresì prevista la realizzazione di una "camera di medicazione".

Sarà compito del coordinatore in fase di esecuzione raccogliere i nominativi di cui sopra con l'indicazione dell'impresa e stilare una lista che dovrà essere apposta in maniera ben visibile in cantiere.

<b>H.2</b>	<b>TELEFONNUMMERN IN DER BETROFFENEN ZONE VORGESEHENEN EINRICHTUNGEN FÜR ERSTE HILFE UND BRANDVERHÜTUNG</b>	<b>RIFERIMENTI TELEFONICI DELLE STRUTTURE PREVISTE SUL TERRITORIO AL SERVIZIO DEL PRONTO SOCCORSO E DELLA PREVENZIONE INCENDI</b>
------------	---	---

Allgemein gültige Notrufnummer seit dem 17.10.2017 :

**112**

- Polizei 113
- Carabinieri 112
- Feuerwehr 115
- Notrufnummer des Zivilschutzes: 118
- Erste Hilfe Krankenhaus:  
Schlanders 0473-73 82 69
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Bozen:

0471 908288, von Montag bis Freitag: 20.00 - 8.00 Uhr

Samstag, Sonntag und Feiertage: von 8.00 bis 8.00 Uhr

Vorfeiertage unter der Woche: von 10.00 bis 8.00 Uhr. In allen anderen Gemeinden Südtirols übernehmen die jeweiligen Turnusärzte diesen Dienst.

#### **Turnusdienst der Ärztinnen/Ärzte Schlanders**

**Dr. Murralli Pietro, Tel.: 327 026 4769**

- Weißes Kreuz: 0471-444444
- Rotes Kreuz: 0471-917213

Numero di emergenza generalmente valido dal 17.10.2017:

**112**

- Polizia 113
- Carabinieri 112
- Vigili del fuoco 115
- Emergenza sanitaria 118
- Pronto Soccorso Ospedale di:  
Silandro 0473-73 82 69
- Guardia medica per il comune di Bozen:

0471 908288, dal lunedì al venerdì: ore 20.00 - 8.00

sabato, domenica e festivi: dalle ore 8.00 alle 8.00

prefestivo infrasettimanale: dalle 10.00 alle 8.00. In tutti gli altri comuni dell'Alto Adige questo servizio viene svolto dai medici di turno

#### **Servizio di turno dei medici**

**Dr. Murralli Pietro, Tel.: 327 026 4769**

- Croce bianca 0471-444444
- Croce Rossa 0471-917213

<b>I</b>	<b>VORGESEHENE DAUER DER ARBEITEN, DER ARBEITSGÄNGE UND –WENN DIE KOMPLEXITÄT DES BAUWERKS ES ERFORDERT –DER UNTERARBEITSGÄNGE, WELCHE DEN TERMINPLAN DER ARBEITEN BILDEN, SOWIE DER VERMUTLICHE UMFANG DER BAUSTELLE, AUSGEDRÜCKT IN MANNTAGEN</b>	<b>DURATA PREVISTA DELLE LAVORAZIONI, DELLE FASI DI LAVORO E, QUANDO LA COMPLESSITÀ DELL'OPERA LO RICHIEDA, DELLE SOTTOFASI DI LAVORO, CHE COSTITUISCONO IL CRONOPROGRAMMA DEI LAVORI, NONCHÉ L'ENTITÀ PRESUNTA DEL CANTIERE ESPRESSA IN UOMINI-GIORNO</b>
----------	---	--

<b>I.1</b>	<b>ARBEITSTERMINPLAN</b>	<b>CRONOPROGRAMMA DEI LAVORI</b>
------------	--------------------------	----------------------------------

Siehe Plan SI-AP-f02

Vedi elaborato SI-AP-f02

<b>I.2</b>	<b>VERMUTLICHER UMFANG DER BAUSTELLE, AUSGEDRÜCKT IN MANNTAGEN</b>	<b>ENTITÀ PRESUNTA DEL CANTIERE ESPRESSA IN UOMINI-GIORNO</b>
------------	--	---

Das Mann/Tag-Verhältnis wird aus den Kosten für das Bauwerk und dem Anteil an Arbeit ermittelt.

Der Anteil an Arbeit wird auf Grund von Erfahrung bei ähnlichen Arbeiten mit 17,45% angenommen.

Berechnung mittels Anteil an Arbeit:

Betrag der Gesamtkosten:	724.941,45 €
Anteil Arbeit: (DM 11.12.1978):	17,45%
Faktor für Erschwernis und Komplexität	1,00
Betrag Arbeit:	126.502,28 €
Kosten Arbeiter/Tag:	275,00 €
Mann Tage:	<b>460</b>

Il rapporto uomini-giorno viene elaborato moltiplicando l'importo dei lavori con la percentuale di incidenza della mano d'opera. La percentuale, secondo l'esperienza e secondo i dati relativi a cantieri analoghi, è pari al 17,45%

Calcolo considerando l'incidenza della mano d'opera:

Importo presunto dei lavori:	724.941,45 €
Incidenza mano d'opera: (DM 11.12.1978)	17,45%
Fattore per difficoltà e complessità	1,00
Importo lavori per manodopera:	126.502,28 €
Costo uomo/giorno	275,00 €
Uomini giorno:	<b>460</b>

<b>J</b>	<b>SICHERHEITSKOSTEN- SCHÄTZUNG</b>	<b>STIMA DEI COSTI DELLA SICUREZZA</b>
----------	---	--

Siehe Plan SI-AP-f10

Vedi elaborato SI-AP-f10

<b>K</b>	<b>ERGÄNZENDE UND DETAILVERFAHREN ZUM SKP SELBST UND VERFAHREN, WELCHE MIT SELBSTSTÄNDIGEN ENTSCHEIDUNGEN DES AUSFÜHRENDEN UNTERNEHMENS ZUSAMMENHÄNGEN UND IM ESP NÄHER AUSZUFÜHREN SIND</b>	<b>TIPO DI PROCEDURE COMPLEMENTARI E DI DETTAGLIO AL PSC STESSO E CONNESSE ALLE SCELTE AUTONOME DELL'IMPRESA ESECUTRICE, DA ESPLICITARE NEL POS</b>
----------	--	---

Die ausführenden Unternehmen können in die Einsatzsicherheitspläne (EPS) den vorliegenden SKP unter Kenntnisnahme durch den SKA integrieren.

Bei Beginn der Arbeiten muss das Hauptunternehmen dem Sicherheits-koordinator ein detailliertes Arbeitsprogramm auf Grundlage diese vorliegenden Planteils 2 vorlegen. Das Arbeitsprogramm muss während der Arbeiten stets auf den neuesten Stand gebracht werden.

Nei Piani operativi di sicurezza (POS) le imprese esecutrici possono integrare il presente PSC con procedure da sottoporre all'attenzione del CSE.

In particolare:

L'impresa principale deve consegnare all'inizio dei lavori un programma lavori di dettaglio al Coordinatore per la sicurezza sulla base di quello presente nell'elaborato 2. Il programma dei lavori deve essere sempre aggiornato durante i lavori.